



# BISCHOFSZELLER MARKTPLATZ

Publikationsorgan und Mitteilungsblatt der Stadt Bischofszell und Umgebung

01/2019



## «Zämä uf d'Gass» – das Motto für 2019

«Zämä uf d'Gass» ist nicht nur das Motto des grossen Stadtfestes, das nächstes Jahr im August stattfindet, sondern auch jenes der Stadt Bischofszell und der Titelrubrik des Bischofszeller Marktplatzes im kommenden Jahr.

Das OK Stadtfest hat sich auf die Fahne geschrieben, ein Fest von Bischofszellern für Bischofszeller zu organisieren und zu-

sammen zu feiern. Für die Titelgeschichten möchten wir Leute finden, die in irgendeiner Weise «zämä uf d'Gass» gehen. Dies muss nicht im wörtlichen Sinne sein, sondern es sollen Geschichten über Menschen sein, die in kleiner Runde etwas zusammen auf die Beine stellen, zusammen machen oder zusammen unterwegs sind.

Die drei Schwestern auf dem Titelbild waren zusammen am Bischofszeller Adventsmarkt

unterwegs. Auch sonst sind sie öfter «zämä uf d'Gass», wie sie verraten haben. Falls auch sie regelmässig in einer Gruppe etwas machen oder zämä unterwegs sind, freuen wir uns über ihre Geschichte [redaktion@bischofszell.ch](mailto:redaktion@bischofszell.ch).

Nun wünschen wir allen Leserinnen und Lesern frohe Festtage und alles Gute im neuen Jahr.

*Das Redaktionsteam*

## INHALT



Interessantes aus den Sitzungen des Stadtrates vom 21. November und 5. Dezember 2018

Seite 4



Filmmusik am Neujahrskonzert. Zum 5. Mal musizieren Elia Bolliger, Urs Itin und Michael Widmer

Seite 9



Die Spielgruppe Ratz Fatz Bischofszell eröffnet eine neue Innengruppe ab Februar 2019

Seite 13



Wach auf Bischofszell! Traditionelles Silvesterläuten zum Jahreswechsel

Seite 16



Der «Vater der Thurgauer Biber» referiert im Bürgersaal – Hallo Biber mit Philip Taxböck

Seite 21



**BISCHOFZELL  
ROSENSTADT  
IM THURGAU**

Rathaus, Marktgasse 11, 9220 Bischofszell  
**Schalteröffnungszeiten Einwohnerdienste:**  
 Mo bis Mi 08.30 – 11.30 / 14.00 – 16.30 Uhr  
 Do 08.30 – 11.30 / 14.00 – 18.00 Uhr  
 Fr 07.00 – 14.00 Uhr durchgehend

Ausgabe: Januar 2019 / Nr. 01/19  
 Herausgeber: Stadtverwaltung Bischofszell  
 Redaktion: Melanie Rietmann, Fabienne Roth  
 Telefon: 071 424 24 24  
 Telefax: 071 424 24 20  
 E-Mail: redaktion@bischofszell.ch  
 Internet: www.bischofszell.ch  
 Fotos: Mitarbeiter Stadt Bischofszell  
 Layout und Inserate: Werner Hungerbühler  
 Rathaus, Marktgasse 11  
 9220 Bischofszell  
 Telefon: 071 424 24 24  
 Telefax: 071 424 24 20  
 E-Mail: inserate@bischofszell.ch  
 Druck: Artis Druck AG, Bischofszell

Redaktionsschluss: siehe Media-Daten  
 Erscheint: Auf das Ende des Vormonats

**Inhalt**

<b>Nümänüt</b>	<b>3</b>
<b>Aus dem Stadtrat</b>	<b>4</b>
<b>Baubewilligungen</b>	<b>6</b>
<b>Bücher zum Turm</b>	<b>10</b>
<b>Behördenwahlen</b>	<b>13</b>
<b>Bfu</b>	<b>14</b>
<b>Silvesterläuten</b>	<b>16</b>
<b>Mediendaten</b>	<b>17</b>
<b>Sami Niggi Näggi</b>	<b>19</b>
<b>Literaria</b>	<b>21</b>
<b>Sternsinger</b>	<b>22</b>
<b>Alphalive</b>	<b>23</b>
<b>Rezept</b>	<b>24</b>
<b>Kinderseite</b>	<b>25</b>
<b>Veranstaltungskalender</b>	<b>26</b>
Januar 2019	
<b>Kirchenkalender</b>	<b>27</b>

Der nächste Marktplatz erscheint am 29. Januar 2019

**Eine Spende für «Tischlein deck dich» in Bischofszell**

**Seit über vier Jahren verteilt die Nonprofit-Organisation «Tischlein deck dich» in Bischofszell einwandfreie, vor der Vernichtung gerettete Lebensmittel an armutsbetroffene Menschen aus der Region. Jede Woche profitieren 116 Personen vom Angebot der Lebensmittelhilfe.**

Schweizweit werden pro Jahr 2 Millionen Tonnen qualitativ einwandfreie Lebensmittel vernichtet – rund 300 Kilogramm pro Kopf. Gleichzeitig leben in der Schweiz gemäss Bundesamt für Statistik (BFS) 615'000 Menschen am oder unter dem Existenzminimum. Die Idee, Lebensmittel vor der Vernichtung zu retten und sie an notleidende Menschen abzugeben ist angesichts dieser Ausgangslage naheliegend. Die Schweizer Lebensmittelhilfe «Tischlein deck dich» macht es sich seit bald 20 Jahren zur Aufgabe, einwandfreie aber überschüssige Lebensmittel aus Landwirtschaft, Industrie und Grosshandel zu sammeln und an armutsbetroffene Einzelpersonen und Familien.

**Freiwillige Helferinnen und Helfer in Bischofszell gesucht**

Seit vier Jahren betreibt «Tischlein deck dich» in den Räumlichkeiten der Christen-

gemeinde Offenes Haus an der Poststrasse 8 eine Abgabestelle in Bischofszell, welche jeweils am Donnerstag von 15.30 bis 16.30 Uhr geöffnet ist. Auch hier steht ein Freiwilligenteam im Einsatz, das die geretteten Lebensmittel an rund 116 Personen aus der Region abgibt. Wer Interesse hat, sich gegen Lebensmittelverschwendung einzusetzen und damit Armutsbetroffenen zu helfen, kann sich gerne für weitere Informationen sowie einen Schnupperbesuch bei Claudia Buchert 071 422 12 45 melden.

**Eine grosszügige Spende**

Dank einer grosszügigen Spende der katholischen und reformierten Kirchgemeinde Bischofszell und der Christengemeinde Offenes Haus konnte ein Kühlschrank erworben werden. «Tischlein deck dich» ist sehr dankbar für die wunderbare Unterstützung. So können nun grössere Mengen an gekühlten Lebensmitteln abgegeben werden.

Die Lebensmittelhilfe «Tischlein deck dich» ist ein konfessionell und politisch unabhängiger Verein und lebt ausschliesslich von Finanz- und Produktspenden. Jede Spende ist willkommen.

*Claudia Buchert*



**Lebensmittel sind kostbar**

aktiv gegen Lebensmittelverschwendung

Anzeige

**MR SANITÄR**  
 071 422 11 13 **130 Jahre**

## Thurgauer Persönlichkeit

Jedes Jahr werden im Kanton Thurgau 100 Persönlichkeiten für den Titel «Thurgauer des Jahres» nominiert. Dieses Jahr wurde durch Fremdanmeldung, Thomas Peterhans, Geschäftsführer der Pezag Elektro AG in Bischofszell, in der Rubrik Wirtschaft nominiert.

1991 in einer Scheune im Gygershüsli in Bischofszell, gegründet, spiegelt sich der beeindruckende Aufschwung der Pezag Elektro AG bereits 2006 mit dem Bezug des Neubaus an der Eichenstrasse in Bischofszell. Mit heute 60 Mitarbeitern, darunter 18 Lernenden aus den Berufen Elektroinstallateur, Montageelektriker, Automatiker und Automatikmonteur trägt die Pezag Elektro AG massgeblich zur Ausbildung von Fachkräften und zur Arbeitsplatzzerhaltung in der Region Bischofszell bei.

Von der Kompetenz der Firma profitierten auch Prestigeobjekte wie der Gotthard Basistunnel und der Neubau des Fussballstadions LIPO-Park Schaffhausen. Laufende Projekte wie der Umbau der geschichtsträchtigen Stadthalle Zürich für Schweiz Tourismus und viele mehr zeugen vom Erfolg.

Die Pezag wird seit der Gründung 1991 durch Thomas Peterhans geführt und ist das grösste noch privat geführte Elektrofachgeschäft im Kanton Thurgau.

### Saubere Energie mit Photovoltaik

Der 2017/2018 errichtete Anbau (für mehr Arbeitsplätze und Arbeitsraum) wird, wie der bereits bestehende Bau, von der Photovoltaikanlage auf dem Dach der Pezag mit Energie gespeisen. Von dieser sauberen Energie profitieren auch Benutzer der ersten Solartankstelle in Bischofszell. Vor dem Gebäude kann das Auto oder Velo kostenlos aufgeladen werden. Ein Batteriespeicher speichert die tagsüber produzierte, überschüssige Energie.



Einen grossen Teil des Erfolges verdanken wir jedoch Ihnen, liebe Bischofszellerinnen und Bischofszeller. Sie, die sie uns immer wieder Aufträge übergeben, sei es bei Haus- und Lichtinstallationen, Haushaltgeräten oder Photovoltaikanlagen. Nur mit Ihrer Unterstützung ist dieser Wachstum und diese Erfolgsgeschichte überhaupt möglich. Ein herzliches Dankeschön vom Team der Pezag Elektro AG.

*Yvonne Sutter*

## Urban Merz

Man sieht ihm den Jäger an. Die schneeweissen Haare, sein melierter Kinnbart und seine Körpergrösse machen Urban Merz zu einer imposanten Erscheinung. Ein Mann, den so leicht nichts umhauen kann. Apropos: Wenn Sie zu den Zartbesaiteten gehören, dann blättern Sie augenblicklich eine Seite weiter. Gleich wird's grässlich.

Vor wenigen Tagen hat ein Wolf in Muolen zwei Schafe gerissen. Dem einen Schaf, erzählt Urban Merz, hat das Raubtier die Kehle durchgebissen. Dem anderen Tier wurde das Fell stellenweise abgezogen damit der Schinken zum Frass freilag. Diese schaurig-schreckliche Szenerie kann Urban Merz nicht erschüttern.



**Urban Merz**

Schliesslich gehört der Anblick von toten Tieren zu seinem Job. Unten im Sittertal, gleich neben der Abwasserreinigungsanlage, steht die Tierkadaversammelstelle. Wer ein totes Tier entsorgen muss, bringt es - so wie die beiden Schafe - zu Urban Merz. Auf einer Sitzbank, draussen vor der Tür, steht ironisch «Kafi Kadaver». Es braucht wohl auch etwas Galgenhumor für diese Arbeit. Rund 600 Kilogramm tote Tiere werden hier pro Tag angeliefert: Schweine, Schafe, Hunde, Katzen, auch schon mal eine Schlange, ein Pfau oder ein Greifvogel. Zweimal pro Woche werden die Kadaver nach Bazenhaid gefahren, dort geschreddert und verbrannt.

Urban Merz will bald endgültig in Pension gehen. Pensioniert wäre er eigentlich schon. Der gelernte Vermessungszeichner, passionierte Jäger und Jagdaufseher hat ein grosses Herz für Tiere. Gerade weil sie tot sind, sollen sie es bei ihm gut haben, schildert er. Es sei kein einfacher Job. Der Tod ist durch den Gestank und die Atmosphäre gegenwärtig, der Anblick ist nicht appetitlich. «Ich habe jahrelang geraucht und mir mit dem Rauchen die Nase ‚versiechet‘. Heute rieche ich viel weniger als früher. Das macht den Job erträglicher.

Manchmal rufen ihn Eltern an. Ob eventuell die Katze überfahren und zu ihm gebracht wurde? Man habe sie seit Tagen nicht mehr gesehen. Urban Merz ist darauf vorbereitet. Die Mitarbeiter des Werkhofs hinterlassen ihm jeweils eine Nachricht, wenn sie auf der Strasse ein totes Haustier auflesen und es in die Sammelstelle bringen müssen. «Viele Leute sind traurig, wenn sie ein totes Tier vorbeibringen», erzählt Urban Merz. Er tröste, höre zu und rede und rede. Merz sagt frei heraus: «Ich schnorre halt gern.» Wohl darum kommen einige auch gern auf ein bisschen Palaver ins «Kafi Kadaver».

*Thomas Weingart, Stadtpräsident*

Anzeige

# erdbeerrot®

## manser malergeschäft

Der Maler für farbige Persönlichkeiten

Sandbänkli 2, 9220 Bischofszell  
Telefon 071 422 61 70 oder 079 320 22 67  
[www.erdbeerrot.ch](http://www.erdbeerrot.ch)

- persönliche Beratung
- innere und äussere Malerarbeiten
- dekorative Techniken
- biologische und antiallergische Anstriche

# INFORMATIONEN

AUS DER SITZUNG DES STADTRATES VOM 21. November 2018

## **Ausbau Perronanlagen und Bahnhofplatz Bischofszell Stadt**

Mit dem Fahrplanwechsel am 9. Dezember 2018 wird am Bahnhof Bischofszell Stadt die Ära der regelmässigen Zugskreuzungen enden. Damit ist auch der Weg frei für einen behindertengerechten Ausbau der Perronanlagen. Die ungeliebten und gefährlichen "Böckli" sollen im kommenden Jahr verschwinden. Nach Vorbereitungsarbeiten im März soll im April 2019 mit den Bauarbeiten für ein behindertengerechtes Perron begonnen werden, der Abschluss der Arbeiten ist bis im August geplant. Während der Bauarbeiten ist es unvermeidbar, dass für Lagerplätze und Baustelleninstallationen einige Parkfelder auf dem Bahnhofplatz aufgehoben werden.

Ebenfalls im 2019 plant auch das Tiefbauamt des Kantons Thurgau, die Fahrbahn des Kreisels zwischen «Alter Post» und Bahnhof Stadt zu sanieren. Hier ist der genaue Zeitplan noch nicht festgelegt, die Arbeiten werden aber noch mit den SBB abgestimmt.

Und möglichst bald nach Abschluss dieser Arbeiten sollen auch die Bushaltestellen am Bahnhof Stadt umgebaut werden. Damit wird der Zugang nicht nur für Gehbehinderte, sondern auch für ältere Menschen oder Fahrgäste mit Kinderwagen erleichtert. Die entsprechenden Abklärungen wurden schon im 2017 gestartet und sollen nächstes Jahr konkretisiert werden. Da die Stadt Bischofszell und insbesondere der Bahnhof Stadt im Inventar der schützenswerten Ortsbilder von nationaler Bedeutung verzeichnet sind, gestalteten sich diese Arbeiten aufwändiger als erwartet. Sobald konkrete Ergebnisse vorliegen, wird die Bevölkerung über die Pläne informiert.

## **Ersatzanschaffung Werkhof-Betriebsfahrzeug**

Das Werkhof-Betriebsfahrzeug IVECO Massif, welches unter anderem für den Winterdienst benötigt wird, muss aufgrund eines Motorschadens ausserplanmässig und zeitnah ersetzt werden. Eine Reparatur des in die Jahre gekommenen Fahrzeuges würde sich nicht mehr lohnen. Als Ersatz beschliesst der Stadtrat die Anschaffung eines Toyota Land Cruiser von der Garage Ch. Wüest GmbH, Amriswil

sowie den Anbau eines Schneepflugs der Marke Meyer ST7-5 von der Firma Züko AG, Wetzikon. Der Auftragsvergabe ging ein umfassendes Auswahlverfahren voraus. Für die unumgängliche Fahrzeug- und Zubehörschaffung bewilligt der Stadtrat einen Kredit ausserhalb des Budgets von CHF 42'000.

## **Verkauf Liegenschaft Sittertalstrasse 26**

Der Stadtrat hat bereits im Zusammenhang mit der Bereinigung seines Liegenschaftskonzeptes im Juli seine Absicht bekundet, das gemeindeeigene Wohnhaus Sittertalstrasse 26 zu verkaufen. Für die im Jahr 2013 erworbene Liegenschaft sieht der Stadtrat aus heutiger Sicht keinen Verwendungszweck mehr. Ausserdem ist das Gebäude in einem hohen Mass sanierungsbedürftig.

Die Liegenschaft wird nun gestützt auf eine unabhängige Gebäudeschätzung mit einem Mindestverkaufspreis von CHF 800'000 im Bieterverfahren öffentlich zum Verkauf ausgeschrieben. Ein Verkauf erfolgt vorbehaltlich der erforderlichen Zustimmung durch die Gemeindeversammlung. Das ebenfalls im Jahr 2013 erworbene MFH Amriswilerstrasse 17 soll hingegen weiterhin im Städtigentum bleiben.

## **Hangrutsch Haldenstrasse – aktueller Stand und weiteres Vorgehen**

Das mit einer Zweitanalyse beauftragte Büro für Technische Geologie AG, Sargans hat dem Stadtrat eine Machbarkeitsstudie zur Sanierung der durch einen Hangrutsch unterbrochenen Haldenstrasse präsentiert. Im Grundsatz wird eine Instandstellung der bisherigen Strassenverbindung als durchführbar beurteilt. Ein im kommenden Jahr vorgesehenes Vorprojekt soll aufzeigen, wie die Sanierung der bestehenden Achse realisiert werden kann und mit welchen Kostenfolgen zu rechnen ist. Im Vorprojekt muss mittels Inclinometerbohrungen die Hang- und Gewässerentwicklung in einem Beobachtungszeitraum von mindestens einem Jahr geologisch beurteilt werden. Für das Vorprojekt hat der Stadtrat CHF 150'000 im Budget 2019 vorgesehen. Aufgrund der hohen Komplexität kann frühestens im Jahr 2021 mit einem allfälligen Baubeginn gerechnet werden.

Unabhängig späterer Sanierungsvarianten erachten Stadtrat und Geologen die Stabilisierung des Rutschhangs für zwingend notwendig. Eine Stützmauer, Blockwall oder Damm sollen hangseitig als Stütze bzw. Fussbelastung und wasserseitig als Erosionsschutz bei Hochwasser dienen. Diese Massnahmen sollen aus Sicht des Stadtrates zeitnah umgesetzt werden. Offen ist derzeit, ob der Kanton im Rahmen der Gesetzgebung über den Wasserbau und den Schutz vor gravitativen Naturgefahren die entsprechende Federführung im Projekt übernimmt und ob entsprechende Beiträge von Bund und Kanton erwartet werden können. Eine entsprechende, neue Anfrage wurde durch den Stadtrat bei den kantonalen Behörden eingereicht.

## **Beschwerde gegen Verkehrsordnung an der Thurbruggstrasse**

Im Rahmen der neuen Parkierordnung sieht der Stadtrat vor, die Thurbruggstrasse neu als Einbahnstrasse, mit Fahrtrichtung stadtauswärts, zu signalisieren. Die Massnahme soll die Verkehrssituation um die Altstadt beruhigen und entstammt unter anderem einem Vorschlag von Anwohnern. Gegen die durch den Stadtrat sowie das kantonale Tiefbauamt vorgeprüfte und genehmigte Verkehrsordnung ist anfangs November die Beschwerde einer Privatperson beim Verwaltungsgericht des Kantons Thurgau eingegangen. Die definitive Verkehrsordnung wird sich dadurch verzögern. Die Thurbruggstrasse bleibt vorläufig als Einbahnstrasse provisorisch signalisiert.

## **Genehmigung Jahresrechnung und Revisionsbericht der Kulturellen Bürgerstiftung Halden**

In seiner Funktion als stiftungs- und steuerrechtliches Aufsichtsorgan der Kulturellen Bürgerstiftung Halden genehmigt der Stadtrat Jahresrechnung und Revisionsbericht per 30. Juni 2018. Gleichzeitig stellt er fest, dass die gesetzlich festgelegten Kriterien für eine Steuerbefreiung der Stiftung weiterhin erfüllt sind.

## **Tarifanpassungen im Bürgerhof**

Der Stadtrat sowie die Bürgerhofkommission sind bestrebt, den Bürgerhof – Wohnen im Alter langfristig als Alters- und Pflegeheim betreiben zu können. Bei der

extern durchgeführten Analyse der aktuellen Kostenstruktur zeigte sich, dass zur Sicherstellung eines selbsttragenden Betriebs eine Erhöhung der Pensionstaxen, als Folge von stetig steigenden Kosten im Gesundheits- und Pflegebereich, unausweichlich ist. Es ist gleichzeitig ein

Anliegen von Stadtrat, Kommission und Heimleitung, dass die Pflegedienstleistungen und der Pensionservice auf dem gewohnt hohen Standard erbracht werden können. Der Stadtrat beschliesst daher eine Tarifierhöhung von CHF 5.00 pro Zimmer und Tag. Gleichzeitig wird der bis-

her angewandte Auswärtigenzuschlag von CHF 10.00 gestrichen.

*Michael Christen, Stadtschreiber  
Thomas Weingart, Stadtpräsident*

## INFORMATIONEN

### AUS DER SITZUNG DES STADTRATES VOM 5. Dezember 2018

#### Sanierung Spielplatz Letten – Auftragsvergabe

Im Rahmen des Spielplatzkonzeptes saniert die Stadt etappenweise über mehrere Jahre verschiedene öffentliche Spielplätze im Gemeindegebiet. Nach der Instandstellung und Neugestaltung der Spielplätze Sattelbogen und Untere Bisrüti wird Ende 2018 / Anfangs 2019 als nächstes der Spielplatz Letten saniert. Der Stadtrat erteilt dazu den Auftrag für die Garten- und Landschaftsbauarbeiten sowie für die Montage der Spielgeräte an das einheimische Unternehmen Oswald Gartenbau AG im Rahmen des genehmigten Budgets.

#### Abfallgrundgebühren – Anpassung der Verrechnungsmodalitäten

Die Stadt Bischofszell erhebt gestützt auf den Gebührentarif zum Abfallreglement eine Grundgebühr für die allgemeine Abfallentsorgung. Mit den Gebühren soll eine nahezu kostendeckende Finanzierung der allgemeinen Abfallentsorgungsaufgaben durch die Stadt (z.B. Reinigung von öffentlichen Plätzen, Beseitigung von

Littering, öffentlicher Abfall etc.) erreicht werden, wie es die Bundesrechtssprechung vorschreibt. Die jährliche Gebühr beträgt pro Haushalt CHF 20 und pro Betrieb CHF 30.

Die Verrechnung erfolgte bis anhin mit einer Quartalsabrechnung der Technischen Gemeindebetriebe (TGB) per Stichtag 30. Juni. Dies hatte zur Folge, dass nach dem Stichtag wegziehende Personen die Abfallgrundgebühren trotzdem für das ganze Jahr bezahlen mussten. Umgekehrt hatten im ersten Quartal wegziehende Personen gar keine Abfallgrundgebühr zu entrichten.

Auf mehrfach vorgebrachten Kundenwunsch und auf Anregung der Bezugsstelle legt der Stadtrat fest, dass die Abfallgrundgebühren künftig nicht mehr stichtagsbezogen, sondern nach einem Modell «pro-rata-temporis» für das Kalenderjahr verrechnet werden. Dieses bietet den Vorteil einer monatsgenauen und dadurch kundenfreundlicheren Abrechnung.



#### Neumöblierung Credofersaal (Bürgerhof) – Entnahme aus dem Spendenfonds

Im Altersheim Bürgerhof wurde im Rahmen einer Neukonzeptionierung der Beleuchtung im Credofersaal (Mahlzeiten Saal) gleichzeitig die Möblierung ersetzt. Nebst einer optischen Aufwertung sind die neuen Tische und Stühle platzsparender und verbessern dadurch die Begehrbarkeit mit Gehilfen und Rollstühlen. Der Stadtrat beschliesst, die Neumöblierung für rund CHF 30'000 durch eine Entnahme aus dem Bürgerhof-Spendenfonds zu finanzieren. Die Mittelverwendung aus dem Fonds ist gemäss entsprechenden Richtlinien unter anderen an die Auflage geknüpft, dass die Anschaffungen für die Verbesserung und Erleichterung des Heimalltags in Bezug auf die Bewohnerinnen und Bewohner getätigt werden.

#### Leistungsvereinbarung Verein Adventsmarkt

Der Stadtrat genehmigt eine Leistungsvereinbarung mit dem Verein Adventsmarkt. Die Vereinbarung regelt die gegenseitigen Verpflichtungen der Stadt sowie des Veranstalters rund um die Organisation des Adventsmarktes. Die Leistungsvereinbarung tritt per 1. Januar 2019 in Kraft.

*Michael Christen, Stadtschreiber  
Thomas Weingart, Stadtpräsident*

Anzeige



## Schnuppertraining

**Gratis Schnuppertraining im Januar 2019 für Sie und Ihn (2-3 mal gratis)**

- ♦ Sanfte Bewegungen aus dem Wissen der chinesischen Medizin. Beinhaltet Fasziolen Training, Spiraldynamik, Rückengymnastik, Mentales Training, Beweglichkeit, Kondition, Atemtechnik, etc.
- ♦ Keine Voraussetzungen notwendig, bequeme Kleider und Schuhe
- ♦ Bei jedem regulären Training in Hauptwil, St. Fiden und neu auch in Gossau

Montag	09.00 - 10.30	(Hauptwil)	
Dienstag	18.00 - 19.30	(St.Fiden)	
Mittwoch	09.30 - 11.00	(Gossau)	Heinz König & Daniela Limoncelli
Donnerstag	19.00 - 20.30	(Hauptwil)	E-Mail: daniela@limoncelli.ch
Freitag	19.00 - 20.30	(Hauptwil)	Bitte anmelden unter +41 79 447 93 13
Samstag	08.00 - 09.30	(Hauptwil)	www.tcqg.ch

### Erteilte Baubewilligungen

**Bauherr:** Susanne Haas,  
Waldbachstrasse 1, 9223 Schweizersholz  
**Projekt:** Ersatz Oelheizung durch Luft-  
Wärmepumpe

**Lage:** Heubergstrasse 18, Parzelle 2042,  
Schweizersholz

**Bauherr:** Walter Hug, Am Gihl 6, 9220  
Bischofszell

**Projekt:** Quadersteinmauer entlang  
Grenze, Terrainänderung

**Lage:** Am Gihl 6, Parzelle 1594,  
Bischofszell

**Bauherr:** Panetarium AG, Lenzbüel 11,  
8370 Sirnach

**Projekt:** Änderung Werbung an bestehen-  
den Pylon

**Lage:** Niederbürerstrasse, Parzelle 565,  
Bischofszell

**Bauherr:** Christof und Isabelle Stillhart,  
Haslerenstrasse 10, 9223 Schweizersholz

**Projekt:** Anbau Garage

**Lage:** Haslerenstrasse 10, Parzelle 2766,  
Schweizersholz

**Bauherr:** Swisscom (Schweiz) AG,  
Dürrenmattstrasse 9, 9001 St. Gallen

**Projekt:** Neubau Mobilfunkanlage für  
Swisscom (Schweiz) AG

**Lage:** Oberhaldenstrasse 37, Parzelle  
3050, Halden

**Bauherr:** IMMOTA Grischa AG,  
Domleschgerstrasse 38, 7417 Paspels

**Projekt:** Anbau Balkone,

Fassadenänderungen

**Lage:** Sittertalstrasse 2, Parzelle 395,  
Bischofszell

**Bauherr:** Urs und Margrit Gamper,  
Friedenstrasse 8a, 9220 Bischofszell

**Projekt:** Anbau Balkon, Einbau  
Balkontüre

**Lage:** Friedenstrasse 8, Parzelle 1757,  
Bischofszell

**Bauherr:** Jean Marc und Corinna  
Pasche, Waldparkstrasse 22, 9220  
Bischofszell

**Projekt:** Anbau Garage und Hobby-Raum  
**Lage:** Waldparkstrasse 22, Parzelle 1766,  
Bischofszell

**Bauherr:** Giorgio Rossi,  
Winterthurerstrasse 67, 8472 Seuzach

**Projekt:** Kiesweg

**Lage:** Städeliweg 7, Parzelle 389,  
Bischofszell



[www.bischofszell.ch](http://www.bischofszell.ch)

### Amtliche Publikation

## STILLE WAHL DES WAHLBÜROS FÜR DIE AMTSPERIODE 2019 BIS 2023

Gemäss Artikel 10 der Gemeindeordnung der Stadt Bischofszell können die Mitglieder des Wahlbüros in Stiller Wahl ermittelt werden. Innert der Meldefrist mit Stichtag 17. Dezember 2018 sind 12 Wahlvorschläge, und damit gleich viele wie zu wählende Mitglieder, gültig bei der Stadtkanzlei eingegangen. Die Stille Wahl ist damit zustande gekommen. Eine Urnenwahl findet nicht statt.

Der Stadtrat erklärt die folgenden Mitglieder des Wahlbüros für die Amtsperiode vom 1. Juni 2019 bis 31. Mai 2023 als in Stiller Wahl gewählt:

- Achermann Nadja, 1969, Stockerweidstrasse 4, Bischofszell (bisher)
- Binzegger Fabian, 1996, Bitzistrasse 7, Bischofszell (bisher)
- Böhi Marcel, 1978, Bitzisteig 1, Bischofszell (bisher)
- Freiburger Vera, 1973, untere Bisrütistrasse 4, Bischofszell (neu)
- Hemmerle Markus, 1963, Steigstrasse 23, Bischofszell (bisher)
- Hörler Elke, 1962, Waldparkstrasse 4D, Bischofszell (bisher)
- Hug-Schöni Marie-Claire, 1958, Stockerweidstrasse 2, Bischofszell (bisher)
- Sauder Sandra, 1967, Neugasse 11, Bischofszell (neu)
- Scheiwiler Sandro, 1968, Rietwiesstrasse 5, 9220 Bischofszell (bisher)
- Schöb Maya, 1967, Wirbel 6, Halden (bisher)
- Steiner Christian, 1958, Stockenerstrasse 14, Bischofszell (neu)
- Würms Paul, 1960, Lindenstrasse 10, Bischofszell (bisher)

Bischofszell, 19. Dezember 2018  
Stadtkanzlei Bischofszell



### Der Stadtrat lädt ein:

#### Dienstag, 1. Januar 2019

15 Uhr, Rathaus, Bürgersaal  
Neujahrs-Apéro

#### Montag, 21. Januar 2019

19 Uhr, Bitzihalle  
INFORUM, Revision Ortsplanung  
Zonenplan und Baureglement

#### Samstag/Sonntag, 9./10. Februar 2019

Gem. Ankündigung, Wahllokale,  
• Gesamterneuerungswahlen  
• Stadtrat  
• Stadtpräsident  
• Rechnungsprüfungskommission  
• Wahlbüro

#### Dienstag, 14. Mai 2019

19 Uhr, Rathaus, Bürgersaal  
INFORUM zu den Traktanden der  
Gemeindeversammlung

#### Montag, 27. Mai 2019

20.00 Uhr, Bitzihalle  
Gemeindeversammlung:  
• Rechnung 2018  
• Auflösung Zweckverband  
ARA Halden

## Helfen Sie uns, damit wir Ihnen helfen können!

Es ist nicht immer möglich seinen betagten Eltern den Aufenthalt in der Umgebung zu ermöglichen. Für berufstätige Personen bedeutet dies einen enormen Kraft- und Arbeitsaufwand, der ohne Hilfe auf längere Zeit nicht zu bewältigen ist.

Nach Krankheit oder nach einem Unfall wird Hilfe benötigt, da bereits die einfachsten Verrichtungen Probleme bereiten.

Die für den Haushalt zuständige Person fällt krankheitshalber aus oder ist überlastet. Es entstehen Engpässe in der Versorgung der Familie.

Pflegebedürftigkeit kann uns alle treffen! Die Spitex ist für Sie da, wenn Sie auf Hilfe angewiesen sind. Damit wir unsere Dienstleistungen anbieten können, brauchen wir Ihr Wohlwollen und Ihre Unterstützung! Mit einem Jahresbeitrag von nur Fr. 50.-/Jahr erhalten Sie unsere Leistungen im Bereich Hauswirtschaft und Sozialbetreuung zu günstigeren Konditionen.

### Werden Sie Mitglied!

Sie sind noch nicht Mitglied, möchten es aber werden?

Sie sind bereits Mitglied, haben aber Verwandte oder Bekannte die gerne Mitglied werden möchten?

Wir senden gerne unverbindlich Unterlagen zu.

Weitere Information erhalten Sie unter Telefon 071 414 35 35, über unsere Homepage [www.spitex-oberthurgau.ch](http://www.spitex-oberthurgau.ch) oder besuchen Sie uns an der Heimstrasse 15 in 8580 Amriswil.

Monika Sutter  
Spitex Oberthurgau

### Handänderungen

#### Monate November / Dezember 2018

**Verkäufer:** Silvia Sauter, Bischofszell

**Käufer:** Immo Sunshine AG, Arbon

**Grundstück:** 1050

Ortsbezeichnung: Neugütlistrasse 21, Bischofszell

Gebäude / Land: Wohnhaus

**Verkäufer:** Josef Grob, Bischofszell

**Käufer:** Roland Grob, Gossau SG

**Grundstück:** 1431

Ortsbezeichnung: Waldparkstrasse 10, Bischofszell

Gebäude / Land: Wohnhaus

**Verkäufer:** Felix Eichmann, Gossau SG

**Käufer:** Bertin und Elisabeth Rosenfelder, Bischofszell

**Grundstück:** 1075

Ortsbezeichnung: Obere Bisrütistrasse 1, Bischofszell

Gebäude / Land: Wohnhaus Praxis

Grundbuchamt Weinfelden  
Aussenstelle Bischofszell  
Silvan Hengartner

Anzeige



**BORIS BINZEGGER  
BEWEGT  
BISCHOFZELL**

**AM 10. FEBRUAR 2019  
ZUR WIEDERWAHL IN DEN  
STADTRAT**

**BINZEGGER.CH**



Anzeige

### HOBBY-GÄRTNER VEREIN BISCHOFZELL

Zu verpachten an der Fileppistrasse  
per sofort oder ab Jan. 2019

#### 2 Gartenparzellen

(Jahresmiete pro Parzelle 300.-Fr.)

1 Parzelle mit Gartenhaus

(muss übernommen werden)

Preis für Gartenhaus 2000.- Fr.

#### Auskunft erteilt:

B. Strässle Natel 078 7512180



Elektroinstallationen



Photovoltaik



Haushaltgeräte



Service/Reparaturen



# Frohes neues Jahr 2019

Wir wünschen Ihnen schöne  
und besinnliche Festtage.

Auch im 2019 sind wir mit  
gewohnter Power für Sie da.

## peZagelektro ag

9220 bischofszell

fon 071 424 24 90

www.pezag.ch

  
**FLEISCHMANN**  
IMMOBILIEN



**Erholsame Festtage und  
alles Gute im neuen Jahr!**

Vielen Dank für Ihr Vertrauen.  
Gerne unterstützen wir Sie auch  
im 2019 beim Erwerb oder Ver-  
kauf Ihrer Liegenschaft.

**Ihr Fleischmann Team**

**Fleischmann Immobilien AG** Niederlassung Arbon  
Telefon 071 446 50 50 [www.fleischmann.ch](http://www.fleischmann.ch) [info@fleischmann.ch](mailto:info@fleischmann.ch)



## ÖFFNUNGSZEITEN ÜBER WEIHNACHT / NEUJAHR

Die Dienstleistungsbetriebe der Stadt Bischofszell bleiben über Weih-  
nachten und Neujahr 2018 / 2019 wie folgt geschlossen:

Freitag, 21. Dezember 2018, 14.00 Uhr

bis Donnerstag, 3. Januar 2019, 08.30 Uhr

Bei Notfällen können die entsprechenden Stellen via Tel. erreicht werden.

Todesfälle / Bestattungsamt: 079 836 89 12

Werkhof / Winterdienst: 071 422 42 22

TGB (Strom / Wasser): 071 424 00 00

Wir wünschen Ihnen frohe Festtage und freuen uns, im neuen Jahr wie-  
der für Sie da sein zu dürfen.

 **Stadt  
Bischofszell**

[www.bischofszell.ch](http://www.bischofszell.ch)



**RÜTTIMANN ...on Tour  
Carreisen  
Lindenstrasse 14  
9220 Bischofszell  
071 - 422 31 35  
[carreisen@ruettimann-ontour.ch](mailto:carreisen@ruettimann-ontour.ch)  
[www.ruettimann-ontour.ch](http://www.ruettimann-ontour.ch)**

18. – 21. März <b>Frühling an der Riviera</b>	4 Tage	Fr. 455.–
19. – 22. April <b>Osterreise Lungau Murau</b>	4 Tage	Fr. 585.–
7. – 10. Juni <b>Pfingstreise Erzgebirge</b>	4 Tage	Fr. 525.–
1. – 5. Juli <b>Ostfriesland – Insel Norderney</b>	5 Tage	Fr. 855.–
21. – 28. Juli <b>Badeferien Cervia – Adria</b>	8 Tage	Fr. 1055.–
4. – 7. August <b>Bamberg – Fränkische Schweiz</b>	3 Tage	Fr. 535.–
6. – 10. Oktober <b>Steiermark – Schilcherland</b>	5 Tage	Fr. 755.–



# Neujahrskonzert mit Filmmusik...



...aus Star Wars, Jurassic Park, Fluch der Karibik, Schindlers Liste und berühmten Werken der klassischen Musik. Am 6. Januar 2019 – 17.00 Uhr, Kath. Kirche St. Pelagius Bischofszell.

Die Neujahrskonzerte der drei studierten Musiker Elia Bolliger (Horn), Urs Itin (Trompete) und Michael Widmer (Orgel) jähren

sich bereits zum fünften Mal. Zu diesem besonderen Anlass haben sich die gut befreundeten Instrumentalisten einen besonderen Konzertschwerpunkt ausgedacht. Das Jubiläumskonzert soll nämlich grösstenteils im Zeichen der Filmmusik stehen. Eigens arrangierte Meisterwerke wie die John Williams Klassiker «Star Wars», «Jurassic Park» oder «Schindler's Liste»

bilden den Hauptteil des Programms. Das allgegenwärtige «Fluch der Karibik» von Hans Zimmer wird als Orgelsolo aufgeführt, während ein Duett-Medley mit vielen bekannten Melodien von Horn und Trompete zu hören sein wird.

Durchmischt wird der kurzweilige Konzertabend mit berühmter klassischer Literatur wie dem pompösen «Tanz der Ritter» aus dem berühmten Ballett Romeo und Julia von Prokofiev oder der passenden Neujahrseröffnung mit der Feuerwerksmusik von Händel.

Filmmusik und die gewählten Orchesterwerke klingen in dieser speziellen Besetzung mit Orgel, Trompete und Horn besonders reizvoll und man darf von den drei studierten Berufsmusikern, die in Hauptwil, Häfelfingen und Sitterdorf aufgewachsen sind, wieder ein hochstehendes Konzert zum Jahresauftakt erwarten.

**Eintritt frei –  
Gratis Glühwein nach Konzert!**

*Michael Widmer*



<b>Papier + Grünabfahren 2019</b>	Januar	Februar	März	April	Mai	Juni	Juli	August	September	Oktober	November	Dezember
<b>Spezialabfahren</b>												
<b>Papier/Karton</b> Bischofszell/Stocken		23.		27.		15.		31.		26.		14.
<b>Papier/Karton</b> Schweizersholz/Halden			19.			18.				29.		
<b>Grünabfuhr</b> Bischofszell/Stocken			20.	03. 17.	02. 15.	05. 19.	10. 31.	21.	04. 18.	02. 16. 30.	13.	
<b>Grünabfuhr</b> Halden/ Schweizersholz/Stich/Stocken			19.	02. 16. 30.	14.	04. 18.	09. 30.	20.	03. 17.	01. 15. 29.	12.	

## Geschäftsübergabe Bücher zum Turm

Am Samstag, 19.1.2019 um 11.19 Uhr begrüßen wir Sie ganz herzlich zur feierlichen Geschäftsübergabe mit Musik und Apéro in der Buchhandlung an der Marktgasse 2 in Bischofszell.

Es ist immer schön, wenn bei der Pensionierung ein Geschäft nicht geschlossen werden muss, sondern in kompetente Hände übergeben werden kann. Wir von Bücher zum Turm freuen uns deshalb, Ihnen mitteilen zu können, dass zwar die «Ära Charlotte Kehl» nun endgültig zu Ende geht, die Buchhandlung aber fortbestehen wird! Marion Herzog und Elisabeth Geisser werden ab dem 1. Januar 2019 ganz offiziell das Ruder übernehmen.

### Anpassung Handelsregister

Nach der Gründung am 3. März 2007 hat Charlotte Kehl den Laden sechs Jahre alleine geführt und ihn dann ab Ende 2012 partnerschaftlich mit Marion Herzog geteilt. Seit einem Jahr hat sich Charlotte Kehl deutlich zurückgezogen und übergibt nun ganz offiziell Verantwortung, Schlüssel und Handelsregistereintrag ihren Nachfolgerinnen. Charlotte Kehl wird aber weiterhin in einer 30% Anstellung im Buchladen an der Marktgasse tätig bleiben. Wir freuen uns, dass uns ihre Fachkompetenz und Kreativität erhalten bleiben!

Marion Herzog verfügt mit einem Abschluss als Kauffrau und nach vielen Jahren kaufmännischer Tätigkeiten über



die besten Voraussetzungen ein Geschäft zu führen. Gelesen hat sie immer schon leidenschaftlich gerne und den Austausch mit der Kundschaft schätzt sie sehr. Somit ist die Leitung einer Buchhandlung für sie naheliegend und erfolgsversprechend, was sie in den letzten Jahren zur grossen Zufriedenheit unserer Kunden täglich bewiesen hat.

### Bekanntes Gesicht

Elisabeth Geisser ist in Bischofszell unter anderem als langjährige Leiterin der Bibliothek bekannt. Hauptberuflich arbeitet sie als Bibliothekarin und Medienpädagogin am BZGS (Berufs- und Weiterbildungszen-

trum für Gesundheits- und Sozialberufe) in St. Gallen. Sie gehört seit 2017 zum Team und engagiert sich als Teilhaberin neben ihrem 20% Pensum im Laden in den Bereichen Werbung und Veranstaltungen. Wir heissen sie ganz herzlich willkommen.

Das wollen wir mit unseren Kundinnen und Kunden gebührend feiern.

Am Samstag, 19.1.19 um 11.19 Uhr begrüßen wir sie ganz herzlich zur Geschäftsübergabe mit Musik und Apéro

Wir freuen uns auf Sie. Bücher zum Turm

*Charlotte Kehl*

## Umsetzung Parkierungskonzept – Dank an Bevölkerung und Anwohner

Auf den 1. November 2018 wurde das neue Parkierungskonzept in der Stadt Bischofszell umgesetzt und eingeführt. Deshalb mussten Ende September, Anfangs Oktober 2018 immer wieder bei diversen Plätzen sowie Strassenzügen Markierung- oder Signalisationsarbeiten ausgeführt werden.

Dies hatte zur Folge, dass in Teilgebieten der Stadt Bischofszell über einige Tage ein Parkverbot eingerichtet werden musste und die Parkplätze nicht verfügbar waren. Das war nötig, damit die Markierungsarbeiten ungestört und speditiv umgesetzt werden konnten. Aus Sicht der Unternehmer, des Werkhofs und der Bauverwaltung wurden die Parkverbote durch die Bevölkerung sowie Anwohner der Plätze und



Strassen vorbildlich eingehalten, was nicht selbstverständlich ist.

Die Stadt Bischofszell und die Unternehmer möchten sich bei allen, die einen Teil dazu beigetragen haben, herzlich bedan-

ken. Es ist schön wenn man auf so ordnungsbewusste Bürger zählen kann.

*Sacha Derron  
Leiter Bau & Sicherheit*

**Tiefgaragenplatz**  
mit Fernbedienung + 2 Schlüssel  
**zu vermieten**  
oder  
**zu verkaufen**

ab 01. Februar 2019  
Tiefgarage Laubegg

Miete Fr. 100.-- / Monat  
Preis Verkauf auf Anfrage

Auskunft und Besichtigung:  
Bauverwaltung Bischofszell  
Bahnhofstr. 5, 9220 Bischofszell  
Tel. 071 424 24 56  
E-Mail: franco.capelli@bischofszell.ch



## NEUJAHRSPÉRO

Der Stadtrat lädt Sie herzlich zum Neujahrspéro ein.  
Dienstag, 1. Januar 2019, 15.00 – 17.00 Uhr, Bürgersaal,  
Rathaus

**Musikalische Umrahmung:** Jonas Lendenmann,  
Marimbaphon

Ansprache 16.00 Uhr: Thomas Weingart  
Stadtpräsident

Gartenneuanlagen | Garten-, Rasen- und  
Friedhofunterhalt | Sportplatzbau | Grabenfräsen



**Otto Keller**  
Gartenbau AG

Zihlschlacht und Sulgen  
Telefon 071 422 26 74  
info@kega.ch | www.kega.ch

JAHRE ERFAHRUNG  
55

## SATTELBOGEN

WOHNEN · PFLEGEN · BETREUEN

### Öffentliche Veranstaltungen

<b>Januar bis Ende Februar</b>	SATTELBOGEN Restaurant Bilderausstellung von Frau Julia Stätzler, Tübach
<b>Samstag</b> 5. Januar, 16.00 Uhr	Sternsinger im SATTELBOGEN
<b>Mittwoch</b> 9. Januar, 10.00 Uhr	Familie Ammann Gemeinsames Singen
<b>Freitag</b> 11. Januar, 15.30 Uhr	Werner Frauchiger Diavortrag Hirten und Fischer Berufsbilder von Jüngern Jesu
<b>Sonntag</b> 13. Januar, 15.30 Uhr	Alfred Bünter Stimmungsmusik
<b>Mittwoch</b> 23. Januar, 10.00 Uhr	Familie Ammann Gemeinsames Singen
<b>Sonntag</b> 27. Januar, 15.30 Uhr	Strubla Lustige Unterhaltung mit Tanz, Gesang und Jonglierkunst
<b>Voranzeige</b> 4. Februar, 14.30 Uhr	Naefis Textilien und P. Schibler Wäsche und Comfortschuhe Präsentation

Das SATTELBOGEN Restaurant ist täglich von 9.00 bis 19.00 Uhr  
für Sie geöffnet. Abends auf Anfrage.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

SATTELBOGEN · Sattelbogenstrasse 11 · 9220 Bischofszell  
Tel. 071 424 03 00 · Fax 071 424 03 33  
Mail info@sattelbogen.ch · Internet www.sattelbogen.ch

#### WIR EMPFEHLEN UNS FÜR

- Familienfeiern ■ Geburtstagsessen
- Dankessen ■ Leidmahle
- Versammlungen ■ Tagungen/Seminare

#### INFRASTRUKTUR

- 80 Plätze tagsüber
- 150 Plätze ab 19.00 Uhr
- Moderne technische Infrastruktur

#### RESERVATION

Ihre Reservation nehmen wir gerne unter  
Tel. 071 424 03 00 entgegen.

#### SATTELBOGEN

Sattelbogenstrasse 11 · 9220 Bischofszell  
info@sattelbogen.ch · www.sattelbogen.ch



SATTELBOGEN  
WOHNEN · PFLEGEN · BETREUEN

# Autoshow



**Altnau**

**071 695 11 14**

[www.garagehofer.ch](http://www.garagehofer.ch)

**Amriswil**

**071 410 24 14**



**SEIT DEM 1. JULI IM STADTRAT  
DANKE FÜR IHR VERTRAUEN**

Ich möchte mich als Stadtrat auch in Zukunft sehr gerne für  
Bischofszell einsetzen.

**JORIM SCHÄFER**  
STADTRAT BISCHOFZELL (bisher)  
10. FEBRUAR 2019

Foto: Andreas Widmer

[www.jorimschaefer.ch](http://www.jorimschaefer.ch)



## Podiumsveranstaltung Behördenwahlen 2019

Die Interpartei Bischofszell organisiert am **Donnerstag, 10. Januar 2019, ein öffentliches Podium zu den Behördenwahlen 2019.**

Die Interpartei Bischofszell führt am Donnerstag, 10. Januar 2019, im Sandbänkli Bischofszell ein Wahlpodium durch. Die Veranstaltung beginnt um 20.00 Uhr. Ziel des Podiums ist, den Bischofszellerinnen und Bischofszeller die Möglichkeit zu geben, die Kandidierenden der Behörde-

wahlen der Stadt Bischofszell vom 10. Februar 2019 besser kennenzulernen. Eingeladen sind die Kandidatinnen und Kandidaten für das Stadtpräsidium, den Stadtrat und die Rechnungsprüfungskommission.

In einem ersten Teil stellen sich die Kandidierenden vor. Anschliessend stehen sie Red und Antwort zu aktuellen Themen der Stadt Bischofszell. Die Podiumsbesucherinnen und -besucher sind ebenfalls ein-

geladen Fragen an die Kandidierenden zu stellen. Moderiert wird der Anlass durch Martina Brassel, Redaktorin SRF Regionaljournal Ostschweiz.

Die Interpartei hofft viele interessierte Bischofszellerinnen und Bischofszeller am Wahlpodium begrüßen zu können und freut sich auf Ihren Besuch.

*Interpartei Bischofszell  
Emil Frischknecht, Vorsitz 2019*

## Eröffnung neuer Spielgruppe

Die Spielgruppe Ratz Fatz Bischofszell eröffnet bei genügend Anmeldungen am **Freitagmorgen eine neue Innengruppe.**

Ab Februar eröffnen wir ab sieben Anmeldungen eine neue Innengruppe im Bleichezentrum.

Die Spielgruppe startet um 9.00 Uhr und dauert bis 11.00 Uhr. Anmelden können sich Kinder ab etwa drei Jahren.

### Freie Plätze

Wir haben noch vereinzelte freie Plätze in der Montags- und Dienstagsgruppe, sowie am Mittwochmorgen im Wald. Start für den Einstieg in diese Gruppen ist ebenfalls im Februar.

### Kosten

Die Innengruppe kostet im Monat 45 Franken. Für die Waldspielgruppe, die von 08.45 Uhr – 11.15 Uhr dauert, sind die Kosten bei 50 Franken im Monat.

### Anmeldungen

Wir freuen uns sehr über weitere Anmeldungen. Melden sie sich per Mail bei Martina Hauser: [martinaand@gmx.ch](mailto:martinaand@gmx.ch)  
Aktuelle Informationen über Anmeldungen und Schnuppern für das nächste Spielgruppenjahr 2019/20 werden wir im Frühjahr im Bischofszeller Marktplatz publizieren. Bischofszeller Kinder, die bis im Sommer 3 Jahre alt sind, werden von uns direkt angeschrieben.

*Martina Hauser*

Anzeigen



**GESAMTERNEUERUNGSWAHLEN 2019  
BEHÖRDEN DER STADT BISCHOFZELL**

**ÖFFENTLICHE PODIUMSVERANSTALTUNG  
DONNERSTAG, 10. JANUAR 2019, 20.00 UHR  
AULA SANDBÄNKLI, BISCHOFZELL**

**Moderation: Martina Brassel, Redaktorin  
SRF Regionaljournal Ostschweiz**

Die Interpartei Bischofszell (Vereinigung der politischen Parteien CVP, EDU, EVP, FDP, GLP, SP und SVP aus Bischofszell und Umgebung) führt am Donnerstag, 10. Januar 2019, ein öffentliches Podium durch, welches den interessierten Wählerinnen und Wählern die Möglichkeit gibt, die Kandidierenden kennenzulernen.

Eingeladen sind die Kandidatinnen und Kandidaten für:

- ❖ **STADTPRÄSIDIUM**
- ❖ **STADTRAT**
- ❖ **RECHNUNGSPRÜFUNGSKOMMISSION**

Alle interessierten Bischofszellerinnen und Bischofszeller sind zu diesem Anlass herzlich eingeladen.

**DIE INTERPARTEI BISCHOFZELL**

**bürgibaut.ch**  
Tief- und Strassenbau

RENÉ BÜRGI • 9220 Bischofszell • 079 207 49 52

- Baugrubenaushub • Umgebungsarbeiten • Kanalisationen
- Werkleitungen • Asphaltbeläge • Betonbeläge • Abbrüche

**RENÉ BÜRGI  
9220 BISCHOFZELL**

Tel: 071 430 00 84  
E-Mail: [buergi@baut.ch](mailto:buergi@baut.ch)

Mob: 079 207 49 52  
Web: [www.buergibaut.ch](http://www.buergibaut.ch)

**TAVELLA ELEKTRO**



Mario Tavella  
Stockerweidstrasse 10  
9220 Bischofszell

Tel.: 071 422 62 75 · Fax: 071 422 62 46  
Natel: 079 306 94 53 · [info@tavella.ch](mailto:info@tavella.ch)  
[www.tavella.ch](http://www.tavella.ch)

**Ihr Elektriker für sämtliche Elektroarbeiten**

## «Medikamente am Steuer»

### Erst fragen, dann fahren!

Nehmen Sie Medikamente ein? Denken Sie an mögliche Konsequenzen beim Fahren. Medikamente und Fahren vertragen sich nicht immer. In der Schweiz werden bei Strassenverkehrsunfällen, die auf die Einnahme von Medikamenten oder Drogen zurückzuführen sind, jährlich rund 150 Personen schwer verletzt oder getötet. Mehrere Studien kommen zum Schluss, dass diese Zahl in Wirklichkeit sogar noch höher liegt.



Jeder Lenker, jede Lenkerin eines Fahrzeugs muss über die erforderliche körperliche und geistige Leistungsfähigkeit verfügen (Art. 31 Abs. 2 und Art. 91 des Strassenverkehrsgesetzes SVG). Die Einnahme von Medikamenten kann diese Fähigkeit beeinträchtigen und rechtliche Konsequenzen nach sich ziehen (z. B. Entzug des Führerausweises für mindestens drei Monate).

Seien Sie darum vorsichtig und erkundigen Sie sich bei Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten über Nebenwirkungen, bevor

Sie sich unter Medikamenteneinfluss ans Steuer setzen. Sie schützen damit sich selbst ebenso wie die anderen Fahrzeuginsassen und Verkehrsteilnehmenden.

### Tipps zu Ihrer eigenen Sicherheit

- Informieren Sie sich bei einer Fachperson (Arzt, Apotheker, Drogist) über mögliche Nebenwirkungen einer Arznei. Oft gibt es andere Medikamente mit gleicher Wirkung, welche die Fahrfähigkeit nicht beeinträchtigen.
- Seien Sie vorsichtig bei der Einnahme von Schlafmitteln: Sie können auch am

Folgetag noch Wirkung zeigen.

- Verändern Sie die vorgeschriebene Dosis nur auf Rat einer Fachperson.
- Vermeiden Sie Alkohol, wenn Sie Medikamente einnehmen: Er kann die Wirkung verstärken oder aufheben.
- Setzen Sie sich nur ans Steuer, wenn Sie im Vollbesitz Ihrer Kräfte sind.

Weitere Informationen zum Thema finden Sie auf [www.fragen-dann-fahren.ch](http://www.fragen-dann-fahren.ch) oder auf [www.bfu.ch](http://www.bfu.ch).

Tom Glanzmann  
bfu

Anzeigen

*Geschätzte Kunden, Lieferanten und Geschäftspartner*

*Das Jahr 2018 neigt sich dem Ende zu.  
Für die gute Zusammenarbeit und das uns entgegen-  
gebrachte Vertrauen möchten wir uns bei Ihnen bedan-  
ken.*

*Gerne arbeiten wir auch im neuen Jahr  
wieder für Sie und mit Ihnen zusammen.*

*Wir wünschen Ihnen frohe und schöne Weihnachten,  
einen guten Rutsch ins neue Jahr und  
ein gutes, gesundes und glückliches 2019*



*Karl Rutz AG  
Sägerei / Holzbau  
9225 St. Pelagiberg*

*Karl Rutz und Mitarbeiter*



### Alles rund um den Computer

Neugeräte, Internet,  
Reparaturen für Handys,  
Notebooks und Mac,  
Webseiten, Schulungen,  
Werkstatt, Hausbesuche

**Seit 2006 für Sie da!  
Private und KMU's**

071 566 10 15  
Gabenstrasse 2, 9220 Bischofszell  
[www.computerfritz.ch](http://www.computerfritz.ch)

### MEYER KIESWERK AG



9220 Bischofszell/TG  
Telefon 071 422 19 59  
Handy 079 601 34 71  
Telefax 071 422 19 83  
[info@meyerkieswerk.ch](mailto:info@meyerkieswerk.ch)

Mulden von 1.5m<sup>3</sup> bis 40m<sup>3</sup> [www.meyerkieswerk.ch](http://www.meyerkieswerk.ch)

**Transporte · Abbruch/Aushub · Muldenservice  
Beton-Recycling · Kies · Mobile Brechanlage**

## Geburtshelfer Marktplatz



**Werner Hungerbühler war einer der Geburtshelfer dieser Zeitung. Er brachte Texte und Bilder ins richtige Format. Nun geht er in den Ruhestand. Im Gespräch erzählt der Stille Schaffer, wie er zum Kochen kam und was er am liebsten kocht.**

*Seit Beginn unserer Gemeindezeitung freuen sich die Leserinnen und Leser über ihre Rezepte. Haben Sie alle selber auch ausprobiert?*

Ja, ich habe alle ausprobiert.

*Woher stammt Ihre Leidenschaft für das Kochen?*

Ich habe schon immer gerne gekocht.

*Welchen Stellenwert hatte das Kochen in Ihrer Kindheit?*

Es hatte einen grossen Stellenwert, ich habe sehr viel mit meiner Mutter gekocht.

*Mit welchen Zutaten kochen Sie am liebsten?*

Ich habe keine Lieblingszutaten, mir ist Abwechslung wichtig.

*Gibt es unter den vielen hundert Gerichten ein Lieblingsgericht?*

Es kommt auf die Jahreszeit an, im Sommer grille ich oft und im Winter mache ich gerne Gulasch.

*Welche Gewürze sind in Ihrer Küche am meisten in Gebrauch?*

Meine eigene Gewürzmischung, Kurkuma und natürlich Salz und Pfeffer.

*Kochen Sie nach Rezept oder im Kopf?*

Beim ersten Mal brauche ich das Rezept, danach mache ich es im Kopf und ändere es so ab, wie es mir am besten passt.

*Was ist Ihr Lieblingskochbuch?*

Ich finde die Kochbücher von Annemarie Wildeisen sehr gut.

*Wer kocht eigentlich bei Ihnen daheim?*

Ich koche eigentlich fast täglich zu Hause.

*Haben Sie für unsere Leserinnen und Leser einen Silvester-Kochtipps?*

Ein sehr beliebtes Gericht ist sicherlich Fondue Chinoise. Bei mir gibt es an Silvester Filet im Teig.

*Cheyenne Gröbli, Stadtkanzlei*



## Danke Werner!

**Seit 12 Jahren arbeitet Werner Hungerbühler im Rathaus. Blattmacher der ersten Stunde des Bischofszeller Marktplatz – darf er sich nennen.**

So kommt das Layout aus seinen eigenen Händen, erstellt im Grafikprogramm namens QuarkXpress. Dies war und blieb Werners wichtigstes Arbeitsinstrument im Rathausbüro, wo er mit Hilfe zweier Bildschirme Monat für Monat das «Blättli» ins rechte Licht respektive Layout rückte. Hinzu gestaltete er vermutlich gegen 5000 Inserate, und versandte rund 10'000 Auftragsbestätigungen. Auch diverse Büro-Umzüge vom 1. Obergeschoss ins Erdgeschoss und dann ins 2. Obergeschoss gab es für ihn. «Die Aussicht ist besser und die Treppen halten jung», so seine Bemerkung dazu. Werner arbeitete circa einen Tag pro Woche und war jeweils der Erste frühmorgens um 06.00 Uhr im Rathaus. Er arbeitete ohne Pausen – mit viel Kaffee.

Wir danken Werner Hungerbühler, für die gemeinsame Zeit, sein friedliches und ruhiges Gemüt und seine emsige und äusserst zuverlässige Arbeit zu Gunsten der Stadt Bischofszell und allen treuen Marktplatleserinnen- und Lesern. Wir wünschen Werner für seine Zukunft in der mehr als verdienten Pension viel Zeit für Hobbies, für Spaziergänge und fürs' Kochen, für gemütliche Kaffeepausen, für seine Frau und dass er seine neu erlangte Unabhängigkeit geniessen kann. Danke Werner!

*Melanie Rietmann,  
Tourismus, Kommunikation &  
Marketing*

## GRATIS CHRIST-BAUMENTSORGUNG

im ganzen Gemeindegebiet nur am **Dienstag, 8. Januar 2019**. Die Christbäume müssen ab 07.00 Uhr an den Kehrrechtsammelstellen bereitstehen. Bei späterer Entsorgung sind die Bäume gebührenpflichtig.

 Stadt  
Bischofszell



Stadt  
Bischofszell

## zu verkaufen

### Mehrfamilienhaus

mit 8 Wohnungen

Sittertalstrasse 26  
8589 Sitterdorf

**Richtpreis gemäss  
Verkehrswertschätzung  
Fr. 800'000.--**

Verkauf der Liegenschaft vorbehaltenlich der  
Zustimmung durch die Gemeindeversammlung

weitere Informationen auf: [www.newhome.ch](http://www.newhome.ch)

**Auskunft und Besichtigung:**  
Bauverwaltung  
Bahnhofstr. 5, 9220 Bischofszell  
Tel. 071 424 24 56  
E-Mail: franco.capelli@bischofszell.ch



Stadt  
Bischofszell

## zu vermieten ab 01. Februar 2019

### 4 Zimmer Wohnung

ohne Balkon – 2. OG

einfacher Standard – ohne GS

Sittertalstrasse 26  
8589 Sitterdorf

**Mietzins Fr. 650.-- / Monat  
inkl. Heiz-/Nebenkosten**

**Auskunft und Besichtigung:**  
Bauverwaltung  
Bahnhofstr. 5, 9220 Bischofszell  
Tel. 071 424 24 56  
E-Mail: franco.capelli@bischofszell.ch

# SILVESTERLÄUTEN

## BISCHOF SZELL 2018

### Montag, 31. Dezember

05:00 Uhr **Start beim Bogenturm**

06:00 Uhr **Suppe und Getränke  
im Bistro zuTisch**  
(offeriert von der Stadt Bischofszell)



Organisator



Partner



Stadt  
Bischofszell



Bischofszeller  
Nachwächter- und Türmerzunft

## Silvesterläuten 2018

**Montag, 31. Dezember 2018 um 05:00 Uhr**

**Wach auf Bischofszell - der Silvester wird eingeläutet! Wer ist dabei?**

### Was?

Die alte Tradition des Silvesterläutens der Schuljugend.

### Wann?

Am Silvestermorgen – Montag, 31. Dezember 2018 um 05.00 Uhr

### Wo?

Treffpunkt: Grubplatz unter dem Bogenturm, vor dem Nachwächterlokal.

### Warum?

Seit Jahrzenten wird die Bischofszelle Bevölkerung am letzten Tag des Jahres durch die Schuljugend geweckt.

### Wer?

Für die Schuljugend, Eltern, Geschwister und für alle die dabei sein möchten. Der Anlass wird vom Verkehrsverein Bischofszell organisiert.

### Wichtig:

Kuhglocken und Pfannendeckel nicht vergessen. Wir ziehen durch die Gassen und Quartiere und veranstalten ein Lärmkonzert der Sonderklasse.

Eine Stunde später, zurück in der Altstadt, wartet die traditionelle Verpflegung vor dem Kulturbistro „zuTisch“ in der Marktgasse auf uns.

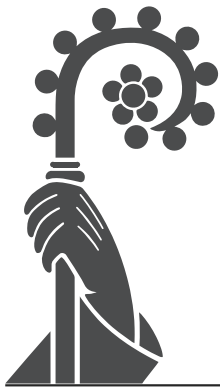
### Für das OK Verkehrsverein

Maria Kolaj, Rita Haupt, Patricia Keller, Hans-Matin Baumann, Susanne Freyschlag, Telefon 079 818 32 72

**In Partnerschaft mit:** den Bischofszeller Nachwächter- und Türmerzunft, Stadt Bischofszell und das Bistro zuTisch.

*Der Verkehrsverein Bischofszell*





# BISCHOFSZELLER Marktplatz

Publikationsorgan und Mitteilungsblatt der Stadt Bischofszell und Umgebung

## MEDIADATEN 2019

### KONZEPT

Der «Bischofszeller Marktplatz» erscheint auf das Ende des Vormonats und wird in alle Haushaltungen von Bischofszell, Halden und Schweizersholz verteilt. Der Bischofszeller Marktplatz ist ein amtliches Publikationsorgan mit Mitteilungen, Agenda und allgemeinen Berichten aus dem Stadtrat, mit Handänderungen, Baubewilligungen und Informationen aus Kommissionen. Auch Schulen, Kirchen, Vereine und andere Institutionen haben einen Platz im Mitteilungsblatt. In einem Veranstaltungskalender können Vereine und Firmen ihre Anlässe des Ausgabe-Monats veröffentlichen. Die Gemeindezeitung wird von der Stadtverwaltung herausgegeben. Die Richtlinien sind im Publizistischen Konzept unter [www.bischofszell.ch](http://www.bischofszell.ch) ersichtlich.

Um die kostenlose Vorankündigung von Veranstaltungen zu regeln, hat die Stadt folgendes festgelegt: Für Vorankündigungen von Veranstaltungen wird den Vereinen und Organisationen ein Platz von max. 1500 Zeichen (inkl. Leerschläge) mit Bildbeilage kostenlos zur Verfügung gestellt. Weiterhin gibt es den kostenlosen Eintrag im Veranstaltungskalender sowie der Webseite der Stadt. Falls für eine wichtige Veranstaltung mehr Werbung gemacht werden will, kann dies in Form eines Inserates geschehen. Leserbriefe sowie Politische Wahl- und Abstimmungs-Werbung werden publiziert. Voraussetzung ist, dass sich die Beiträge auf lokalpolitische Themen aus der Gemeinde beschränken und die Richtlinien eingehalten werden.

### INSERATE

Das Gewerbe, die Industrie, die Vereine und Organisationen sowie auch Private erreichen so die Bischofszeller Bevölkerung direkt und können ihre Mitteilungen und Inserate zu einem günstigen Preis in der Region publizieren.

### ABO-KOSTEN

Für die Haushaltungen von Bischofszell, Halden und Schweizersholz ist das Mitteilungsblatt gratis. Für Auswärtige und Heimweh-Bischofszeller wird ein Abo-Portopreis von Fr. 36.– Inland und Fr. 56.– Ausland erhoben.

### AUSGABEN 2019 12. JAHRGANG

AUSGABE NR.	REDAKTIONS- UND INSERTIONSSCHLUSS	POST-VERTEILUNG
01 / 2019	Fr 14. 12. 18	Fr 21. 12. 18
02 / 2019	So 20. 01. 19	Di 29. 01. 19
03 / 2019	Mi 20. 02. 19	Fr 01. 03. 19
04 / 2019	Mi 20. 03. 19	Fr 29. 03. 19
05 / 2019	Sa 20. 04. 19	Mo 29. 04. 19
06 / 2019	Mo 20. 05. 19	Mi 29. 05. 19
07 / 2019	Do 13. 06. 19	Fr 21. 06. 19
08 / 2019	Sa 20. 07. 19	Di 30. 07. 19
09 / 2019	Di 20. 08. 19	Fr 30. 08. 19
10 / 2019	Fr 20. 09. 19	Mo 30. 09. 19
11 / 2019	So 20. 10. 19	Di 29. 10. 19
12 / 2019	Mi 20. 11. 19	Fr 29. 11. 19
01 / 2020	So 15. 12. 19	Mo 23. 12. 19

### IMPRESSUM

**Herausgeber** Stadtverwaltung Bischofszell, Rathaus, Marktgasse 11, 9220 Bischofszell | **Leitung** Melanie Rietmann, Tel. 071 424 24 24, Fax 071 424 24 20, [melanie.rietmann@bischofszell.ch](mailto:melanie.rietmann@bischofszell.ch), [www.bischofszell.ch](http://www.bischofszell.ch) |

**Redaktion, Layout & Inserate** Fabienne Roth, Tel. 071 424 24 30, Fax 071 424 24 20, [redaktion@bischofszell.ch](mailto:redaktion@bischofszell.ch) und [inserate@bischofszell.ch](mailto:inserate@bischofszell.ch) **Fotos** Mitarbeiter Stadt Bischofszell | **Druck** Artis Druck AG, 9220 Bischofszell |

**Schalteröffnungszeiten Stadtverwaltung** Montag bis Mittwoch 8.30 bis 11.30, 14.00 bis 16.30 Uhr; Do 8.30 bis 11.30, 14.00 bis 18.00 Uhr; Fr 7.00 bis 14.00 Uhr durchgehend

# MEDIADATEN 2019

## TARIFKOSTEN FÜR INSERATE

GRÖSSE	FORMAT QUER	FORMAT HOCH	PREIS
Umschlag Rückseite			
<b>4/4 farbig</b>			
1/1 Seite	-	212 mm x 292 mm	Fr. 948.-
1/2 Seite	212 mm x 144 mm	-	Fr. 471.-
1/4 Seite	212 mm x 70 mm	104 mm x 144 mm	Fr. 245.-
1/8 Seite	104 mm x 70 mm	50 mm x 144 mm	Fr. 129.-

## Inhalt

### sw

1/1 Seite	-	212 mm x 292 mm	Fr. 632.-
1/2 Seite	212 mm x 144 mm	-	Fr. 314.-
1/3 Seite	212 mm x 95 mm	-	Fr. 228.-
1/4 Seite	212 mm x 70 mm	104 mm x 144 mm	Fr. 163.-
1/8 Seite	104 mm x 70 mm	50 mm x 144 mm	Fr. 86.-
Spalteninserat	-	68 mm x 70 mm	Fr. 59.-
Todesanzeige 1/4 Seite	-	104 mm x 144 mm	Fr. 263.-

Bei gleichzeitiger Aufgabe von sechs und mehr Inseraten in Folge wird ein Rabatt von 10% gewährt.

Von jedem Inserat erhält der Inserent ein «Gut zum Druck» via Mail. Änderungswünsche müssen spätestens am Insertionsschluss bei der Redaktion eintreffen.

Die Verrechnung erfolgt nach dem Erscheinen des Inserates und ist innert 30 Tagen zur Zahlung fällig.

## Beilagen, Beihefter

Maximal drei Beilagen pro Ausgabe. Gewicht unter 25 g (Anzahl 3'100) Kosten Total Fr. 530.-, über 25 g bis 50 g Total Fr. 560.-

TECHNISCHE DATEN		INSERATE ANLIEFERUNG	
Auflage:	3'250 Exemplare	Inserate:	Daten als PC/Mac Dateien
Format:	Tabloid (235 mm x 315 mm)	PDF:	alle Schriften eingebunden
Satzspiegel:	212 mm x 292 mm	Bilder:	JPG, PNG, TIFF, oder EPS
Druckart:	Bogen-Offset		Dateien sowie Graustufen-Bilder
Druck:	Umschlag 4/1-farbig	via Mail an:	inserate@bischofszell.ch
Inhalt:	1/1-farbig schwarz		
Raster:	54er bis 60er Raster		
Papier:	Bavaria Bulk 1.2 matt		

## KONTAKT

Stadtverwaltung Bischofszell  
Rathaus  
Marktgasse 11  
9220 Bischofszell

Tel. 071 424 24 24  
Fax 071 424 24 20  
stadt@bischofszell.ch  
www.bischofszell.ch



## Sami Niggi Näggi, hinderem Ofe steck i...

...wer kennt sie nicht, die alten Chlausprüche. Solche und andere Chlausprüche wurden am Montag 10. Dezember im Schäfliisaal in Halden aufgesagt. Der liebe Samichlaus hatte für alle Anwesenden ein liebes Wort, eine kleine Anekdote und der Schmutzli ein Chlausäckli im Gepäck.

Die Frauengruppe Halden lud alle Senioren des Dorfes Halden zum traditionellen Chlausabend ein und viele sind der Einladung gefolgt. Der Abend wurde mit den Kindern aus dem Kindergarten Kenzenau eröffnet. Eine Schar kleiner Chläuse und zwei Engel sangen, tanzten und sagten Sprüche auf. In gewohnter Manier hatten sich die Kindergärtler mit ihrer Lehrerin Heidrun Schoch ins Zeug gelegt. Für die Senioren hiess es aber nicht nur sitzen und geniessen. Bei chlausigen Schätzfragen wurden die Hirnzellen aktiviert. Und bei der Chlaus-Mitmachgeschichte waren die Senioren gleich die Protagonisten selbst. So wurde der eine oder andere kurzerhand in einen Esel verwandelt oder als



Schmutzli verkleidet. Der Schäfliisaal stellte mit den aktiven Senioren einen Wald mit rauschenden Tannen, Schneegestöber und unpassierbaren Wegen dar. Mit dieser Geschichte erfuhren alle vom beschwerlichen Weg von Samichlaus und Schmutzli

zum Schäfli Halden. Zum Abschluss des Abends stimmten die Gäste der Frauengruppe spontan einige Lieder an und liessen so gemeinsam den Abend ausklingen.

*Frauengruppe Halden  
Marion Kaufmann*

## Die Türchen haben sich geöffnet

Der diesjährige lebendige Adventskalender zeigte sich einmal mehr von den verschiedensten Seiten. Die liebevoll gestalteten Anlässe wurden wiederum von der Bevölkerung rege besucht und geschätzt.

Trotz zum Teil garstigen Wetters hat man sich hinaus getraut und zum Beispiel eine feine Schoggibanane beim Glühwein-Beizli der Hobbyleitwiler geniessen können oder den Samichlaus bei der Leermondbar besucht. Wout Willems fungierte als Märchenonkel und erzählte die Geschichte vom Lebkuchenmann. Grosse, aber vor allem kleine Bäcker kreierte im

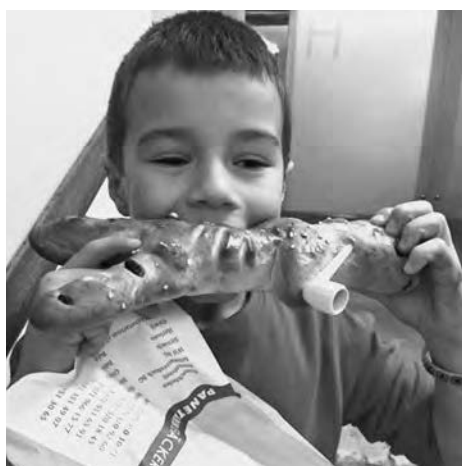
Panetarium ihren eigenen Grittibänz, welcher dann mit Wonne verspeist wurde.

Wer die Atmosphäre des lebendigen Adventskalenders noch erleben möchte, hat sich zu sputen. Ein paar wenige Anlässe stehen noch an. Unter [www.bischofszell.ch](http://www.bischofszell.ch) können Sie die geplanten Aktivitäten nachschauen.

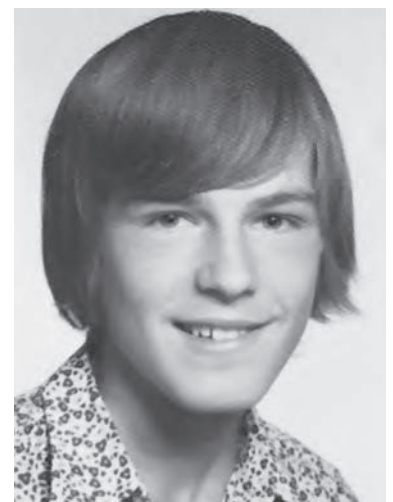
Haben Sie sich von den Mitwirkenden mit dem Adventskalender-Virus anstecken lassen und möchten 2019 selbst Teil dieser Anlassreihe sein? Reservieren Sie sich jetzt schon Ihr Datum. Anmeldungen werden jederzeit gerne entgegengenommen ([kathrin.mettier@gmx.ch](mailto:kathrin.mettier@gmx.ch)).

*Kathrin Mettier*

### Bischofszeller/innen die Sie kennen sollten



Der 13-jährige Bub auf dem Bild war in der Schulzeit eher unauffällig. «Seich» gemacht hätten sie aber schon auch, sagt er. Er ist beschaulich aufgewachsen und durch Wald und Land gestreift. Erraten wer es ist?



*Siehe Rückseite*

## Kein Streik in Bischofszell

**Aus Anlass des 100-Jahr-Jubiläum des Landesstreiks von 1918, besuchte die SP Sektion Bischofszell die Sonderausstellung im Landesmuseum in Zürich.**

Ein Ausflug im Jahr hat Tradition bei der SP Sektion Bischofszell. Dieses Jahr wurde aus dem Maibummel ein Dezemberbummel.

Um dem Landesstreik von 1918 zu gedenken, organisierten Wolfgang und Boris Binzegger den Besuch der entsprechenden Ausstellung im Landesmuseum in Zürich

Die Pflege der Kameradschaft durfte dabei auch nicht zu kurz kommen. Beim gemeinsamen Brunch im Café Bebek in Zürich war dies ausgezeichnet möglich. Die Reise erfolgte mit der Bahn bei nassem, kaltem und windigen Wetter. Die 27 Teilnehmenden, davon 6 Kinder, liessen

sich aber deswegen den Spass nicht verderben.

Die Ausstellung im Landesmuseum war ohne Gruppenführung. Jedermann konnte sich individuell den Teilen der Ausstellung zuwenden, die ihn am meisten interessierten. Interessantes gab es in der Tat einiges zu sehen und zu erfahren. Nicht nur alleine der Landesstreik in der Schweiz sondern die ganzen Geschehnisse europaweit im Jahr 1918 waren gewaltig. Das Ende des 1. Weltkrieges, die Novemberrevolution, der Zusammenbruch der Monarchien, die ganzen politischen und gesellschaftlichen Veränderungen waren einschneidend. Die Ausstellung vermittelt den Ablauf der Geschehnisse im In- und Ausland und zeigt auf, welche Personen und Gruppierungen dabei eine wichtige Rolle gespielt haben und welches die Ziele und Beweggründe waren.



Bemerkung: In Bischofszell wurde dann zumal nicht gestreikt, von den Unternehmern aber doch Vorkehrungen getroffen, falls etwas passiert. (Gem. Historiker Jonas Komposch)

*Willi Schildknecht*

Anzeige



Sussi

Malergeschäft

9220 Bischofszell

Fabrikstrasse 2

Tel./Fax 071 422 40 60

www.maler-sussi.ch

lucianosussi@sunrise.ch

- Maler- und Tapezierarbeiten
- Neu- und Umbauten
- Fassadenrenovationen
- Riss-Sanierungen
- Isolationen
- Mineral- und Kunststoffverputze
- Beschriftungen
- Vergoldungen

## CVP-Neujahrs-Apéro mit Thomas Sutter



Die CVP Bischofszell und Umgebung lädt Sie, liebe Leserinnen und Leser, zum traditionellen Neujahrs-Apéro ein. Er findet statt am Samstag, 5. Januar um 10.30 Uhr im Saal vom

Sattelbogen, Sattelbogenstrasse 11 in Bischofszell, mit einem ganz besonderen Gast.

Es freut uns sehr, Thomas Sutter, ehemaliger Topschwinger und Schwingerkönig von 1995, 29-facher Festsieger und 70-facher Kranzsieger, als unseren Gast begrüßen zu dürfen. Thomas Sutter wird in einem Gespräch mit Franz Eugster viel Interessantes aus seiner Zeit als aktiver Schwinger, aber auch aus seiner heutigen Sicht auf den Schwingsport berichten.

Gabi Moser-Hämmerli und Roland von Büren werden den Anlass mit ihren Jodelklängen musikalisch umrahmen. Im Anschluss an diesen öffentlichen Anlass offerieren wir Ihnen einen ausgiebigen Apéro und freuen uns, mit Ihnen auf das neue Jahr anstossen zu dürfen.

*Franz Eugster*  
Präsident CVP Bischofszell & Umgebung

## Bischofszeller/innen die Sie kennen sollten



### Peter Huber

Peter Huber wurde vor bald 60 Jahren in Halden geboren und ist auch dort aufgewachsen. Von seinen Eltern hat er das Restaurant Schäfli samt Bäckerei übernommen. Dort wohnt der gelernte Bäcker-Konditor auch mit seiner Familie.

Lo-Fi-Rock

## Pascal Gamboni

mit Isabella Fink (Cello)

**Pascal Gamboni – seine Musik hat einen eigenartigen Sinn fürs Revolutionäre – sie ist hintergründig, langsam und kompromisslos wie ein Gletscher.**

Nachdem Gamboni in London eine Bar führte und mit seiner Band kurz vor dem grossen Durchbruch stand, konzentriert sich der Songwriter, Produzent und Performer zurück in der Schweiz auf romanischsprachige Musik. Die Texte werden nach Lust und Laune mit Englisch und hier und da einem deutschen Sample durchsetzt. Wie im richtigen Leben eben. Pascal

Gamboni, der bereits am Jazzfestival Montreux und am renommierten CMJ Festival in New York spielte und sich Ende 2015 als Best-Talent im Schweizer Radio SRF3 behauptete, war an zahlreichen Projekten beteiligt und arbeitet mit verschiedenen Musikern zusammen. Mit Arno Camenisch hat er dem Genre der musikalisch begleiteten Lesung seine eigene Note verliehen.

Wer den Musiker einmal live erlebt hat, der weiss um die Tiefe seiner Lieder. Dieser Sound ist echt und klingt noch lange nach. Pascal Gamboni in Begleitung von Isabella Fink. Die grossartige Cellistin ist auch auf dem neuen Album von Pascal Gamboni zu hören – und am 18. Januar exklusiv für Bischofszell auf der Sandbänkli Bühne!



**Freitag, 18. Januar 2019, 20.00 Uhr, Sandbänkliaula**

Eintritt CHF 25.– / Mitglieder CHF 20.– / Jugendliche CHF 10.–

Vorverkauf in Bücher zum Turm oder über [info@literaria.ch](mailto:info@literaria.ch)

Anzeige

## REFERAT

### «Hallo Biber!»

von Philip Taxböck, Pro Natura TG

Das schweizweit geführte Projekt «Hallo Biber!» ist mit Philip Taxböck in der Ostschweiz vertreten. Vor 200 Jahren verschwand der Biber aus unserer Landschaft.

Ende der 1950er Jahre begann man dem Biber durch gezielte Aussetzungen in der Schweiz wieder Chancen für eine Rückkehr zu ermöglichen. Der Biber stellt eine wichtige Schirmart dar: Wo der Biber leben kann, tun dies nachfolgend auch viele andere schützenswerte und seltene Tier- und Pflanzenarten.

Die Literaria freut sich, mit Philip Taxböck den «Vater der Thurgauer Biber» im Rathaussaal begrüßen zu dürfen.

**Die Kollekte kommt vollumfänglich Pro Natura Thurgau zu gute.**

**Dienstag, 8. Januar 2019, 19.30 Uhr, Rathaussaal**

Freier Eintritt – Kollekte



## Interessantes über die Stadt Iquitos

Vom 26. Dezember bis zum 5. Januar werden die Sternsinger im Pastoralraum Bischofszell unterwegs sein. Sie sammeln für die Kinder und Jugendlichen in Peru. Eine fünfköpfige Gruppe aus Iquitos war zu Gast in Bischofszell.

«Bien vendidos-siempre amigos», begrüsst Ministrantin Rahel Heeb die Gottesdienstbesucher und die fünf jungen Gäste aus Peru. Sie sind auf Einladung von Missio in der Schweiz unterwegs. «Sie gehören zur Infancia Misionera, dem kirchlichen Kinder- und Jugendverband, vergleichbar mit der Jubla in Bischofszell», erklären Franziska Heeb und Martin Bernet von Missio.

Missio hat sie für Begegnungen mit Gleichaltrigen eingeladen, um sie auf die Aktion Sternsingen vorzubereiten. Peru ist das Beispielland für die Aktion Sternsingen unter dem Motto «Wir gehören zusammen». Im Anschluss an den Gottesdienst, verbunden mit der Ministranten-Verabschiedung und -Aufnahme, berichtet Bernet mit den Kindern über ihre Heimatstadt Iquitos im Amazonasgebiet Perus. «Diese Stadt mit ihren 440 000 Einwohnern liegt mitten im Dschungel und man erreicht sie nur auf dem Wasser- oder Luftweg», weiss der Vertreter von Missio.

### Menschen kennen lernen

«Viele indigene Gemeinschaften leben von dem, was ihnen die Flüsse geben, weshalb diese sauber bleiben sollten», sagt Bernet. Yan ist mit zwölf Jahren der Jüngste in der Gruppe und er wohnt in der Pfarrei St. Martín de Porres in Iquitos. Die Eltern haben ihn unterstützt, damit er die Menschen hier kennenlernen könne. «In



Bild: Werner Lenzin

Yan, Dámaris, Joao, Ariana und Añeska berichten erzählen von ihrer Heimatstadt Iquitos

der sechsten Klasse bin ich der Zweitbeste und das Fach Mathematik begeisterte mich, denn ich möchte einmal Arzt werden», erzählt er. Joaos Eltern sind getrennt und sein Vater ist oft als Bauingenieur unterwegs.

Er möchte auch einmal diesen Beruf ergreifen und interessiert sich deshalb für Mathematik. Dámaris (13) zeichnet gerne und ist eine Leseratte. Nach der Schule möchte sie Rechtsanwältin werden. In der Pfarrei St. Martín de Porres leitet Ariana (18) eine Gruppe der Infancia Misionera. Sie ist eine von drei Animatorinnen studiert im zweiten Semester Kleinkindererziehe-

rin. Die Leiterin der Gruppe ist die 30-jährige Añeska. Sie ist verheiratet, hat einen anderthalb Jahre alten Sohn und arbeitet als Umweltingenieurin. Sie studiert noch Recht und Politikwissenschaft und möchte einmal im Bereich Umwelt und Recht arbeiten.

Werner Lenzin

Anzeigen

<b>CORNELIA</b> moden	Mo 12.00 - 18.00
	Di - Fr 9.30 - 18.00
	Sa 9.00 - 16.00
<b>Sonderverkauf</b> <b>50%*</b> bis 12. Januar '19 auf das Ladensortiment *ausgenommen Schmuck	
Wehrstr. 12 • 9015 St.Gallen-Winkeln • cornelia-moden.ch	

**EngelerElectro**  
 by techcom electro ag

Ihre Elektroinstallationsfirma für:

- Neu und Umbauten
- Elektroservice
- EDV und Telefonanlagen
- Haushaltsgeräte

071 422 12 73 info@engelerelectro.ch

# «Christ sein heisst ja auch, dass man es lustig hat!» – Visnja Tvrdoški zum Alphalive-Glaubenskurs

Eine Bekannte hat mir von «Alpha» erzählt, als ich eine schwierige Lebensphase hatte. Eine weitere Kollegin bot mir an, mich zu begleiten. Mir fiel auf, dass auch «reife Christen» noch Glaubensfragen haben.

Das bestärkte mich, meine eigenen Fragen zu stellen. Ich dachte immer, ein guter Christ zu sein, aber konnte meinen Glauben mit niemandem teilen. Die gute Gemeinschaft in der Gesprächsgruppe hat mich begeistert. Oft waren wir so in ein Thema vertieft, dass wir noch lange hätten weiter diskutieren können. Das Essen war jedes Mal hervorragend.

Ich hatte früher viele Zweifel. Am Alphaweekend wurde mir klar, wie wertvoll ich Gott bin und dass ich nicht allein im Leben stehe. Ich weiss jetzt, zu wem ich bete, wie Gott mir begegnet und mich begleitet. Ich fand sogar den Mut, im Jugendlagerteam mitzuwirken. [Foto] Diese Woche mit all den aufgestellten Jugendlichen war für mich eine megaschöne



ne Erfahrung: Vertrauensvolle Gespräche, Freundschaften und viel gegenseitige Wertschätzung.

Jeder sollte es wagen, diesen Kurs zu besuchen! Christ sein heisst ja auch, dass man es lustig hat, gemeinsam singt und viel Positives erlebt!

**Alphalive-Glaubenskurs:** 9 Abende und ein Wochenende für grundlegende Fragen des Glaubens & Lebens

**Daten 2019:** Donnerstag, 19.00-22.00 Uhr, inkl. Abendessen: 10./17./24. Jan., 7./14./21./28. Feb., 7./14. März, Weekend 23./24. Feb., Schlussfest 22. März

**Auskunft/Anmeldung:** Evang. Kirchgemeinde, internetkirche.ch/alphalive.html  
I.&T. Friederich, 9220 Bischofszell, 071 422 30 39, thomas.friederich@bluewin.ch

Paul Wellauer

Anzeigen

## Wir produzieren nach Wunsch



- Wintergarten
- Balkone
- Verglasungen
- Türen · Geländer
- Alu-Fensterläden aus Eigenproduktion
- Rollläden und Storen
- Reparaturen sämtlicher Marken



**DÖRIG  
METALLBAU AG  
9205 WALDKIRCH**

Tel. 071 434 60 20  
St. Pelagibergstr. 20  
doerigmetallbau.ch

christengemeinde  
offenes haus

## Januar 2019

**Gottesdienste, Sonntag um 10.00 Uhr**  
06.01.19, 20.01.19, 27.01.19  
Mit Kinderhueti und Kindergottesdienst

**Alphalive, Donnerstag, 19.00-21.45 Uhr**  
10.01.19, 17.01.19, 24.01.19

**Allianz-Gottesdienst, Sonntag 10.10 Uhr**  
13.01.19 evangelische Kirche Bischofszell

**Allianz-Gebet, Freitag, 18.00 Uhr**  
18.01.19

**Royal Rangers, Samstag 13.30 Uhr**  
19.01.19  
Treffpunkt Bahnhof Bischofszell Stadt

**OPEN HOUSE Worship, Montag, 20.00 Uhr**  
03.01.19

**Gemeindegebet, Freitag, 08.00-09.00 Uhr**  
11.01.19, 18.1.19, 25.01.19

**Bistrozyt**  
Dienstag 09.00-18.00 Uhr  
Während der Ferienzeit geschlossen

Christengemeinde Offenes Haus, Poststrasse 8, 9220 Bischofszell, Tel. 071 422 52 04  
Pastor: Michael Strässle, Büro in der alten Post, Bürozeiten: Di – Fr  
Telefonische Erreichbarkeit im Büro: Di, Do, Fr 11.00 – 12.00 Uhr und nachmittags, Mittwoch: ganzer Tag  
www.offenes-haus.ch, michael.straessle@offenes-haus.ch, info@offenes-haus.ch

alte post  
bischofszell

# Quarkstollen mit Datteln und Feigen



## Zutaten für 12 Portionen

### Teig:

100g	getrocknete Datteln, ohne Kern
100g	getrocknete Feigen
50g	Zucker
1 EL	Orangenmarmelade
50g	gehackte Haselnusskerne
1	Ei
150g	Rahmquark, 40%
50g	Butter
250g	Mehl
0.5	Päckli Backpulver

### Zum Bestreichen

1 EL	Butter
4 EL	Orangensaft
3 EL	Zucker

Pudersucker, zum Bestäuben

### Zubereitung

**1.** Für den Teig Datteln und Feigen in grobe Stücke schneiden. Zucker, Orangenkonfitüre, Nüsse, Ei, Quark und Butter mit den Datteln und Feigen verrühren.

Mehl und Backpulver darübersieben und mit den Händen rasch zu einem glatten Teig verkneten.

**2.** Quarkstollen länglich formen und mit der Hand eine stollentypische Kerbe eindrücken. Stollen auf ein mit Backpapier ausgelegtes Backblech setzen, mit Wasser bepinseln und im vorgeheizten Backofen bei 190 Grad auf der 2. Schiene von unten 35 bis 40 Minuten backen. Quarkstollen eventuell gegen Ende der Backzeit mit Alufolie abdecken, damit er auf der Oberfläche nicht zu dunkel wird.

**3.** Zum Bestreichen Butter und Orangensaft erhitzen und den lauwarmen Stollen damit bepinseln, mit Zucker bestreuen und vollständig auskühlen lassen. Vor dem Servieren mit Pudersucker bestäuben.

*En guete wünscht  
Werner Hungerbühler, Hobbykoch*

## Herzlichen Dank



Der diesjährige Adventsmarkt gehört bereits der Vergangenheit an.

Herzlichen Dank allen Markthändlern, Besucherinnen und Besucher und auch den Anwohnerinnen und Anwohnern.

Der grosse Besucheraufmarsch an allen drei Tagen und das fast immer freundliche Wetter, belohnten unseren Aufwand ausserordentlich.

Nun wünschen wir allen eine schöne und besinnliche Adventszeit.

*Pius Hofstetter, Präsident Verein  
Adventsmarkt Bischofszell*



### Anzeigen



**Kurt Büchler AG**

Bedachungen · 9220 Bischofszell  
Fliederstr. 5 · Telefon 071/422 20 23

E-Mail:  
info@buechler-bedachungen.ch

Eidg. dipl.  
Dachdeckermeister

Steil- und  
Flachbedachungen

Fassaden-  
bekleidungen  
Holzkonservierung

Feuchtigkeits- und  
Wärmeisolationen



**Künzle Schreinerei AG  
Bischofszell**

Schreinerei ♦ Innenausbau ♦ Fensterfabrikation  
Küchen ♦ Möbel ♦ CNC Bearbeitung  
Festbestuhlung

Otmar Künzle ♦ Espenweg 7 ♦ 9220 Bischofszell  
Telefon 071 422 32 32 ♦ Fax 071 422 48 78  
www.kuenzleschreinerei.ch





### Machst Du mit beim Stadtfux-Wettbewerb?

Dann halt ab heut die Augen offen.  
Du kannst auf tolle Preise hoffen.  
Hast Du mich entdeckt?  
Dann melde Dich geschwind - und gewinn!  
Der Preis wird vom Chleiderladä gespendet.



Post für den Stadtfux an:  
stadtfux@bischofszell.ch.



Schöne Weihnachten  
und  
bis im nächsten Jahr!

### Kinder-Agenda Januar

**31. Dezember, 4.45 Uhr**  
**Silvesterläuten**  
Bogenturm, Verkehrsverein VVB



Hallo Stadtfux  
Ich habe für meine Mädels Sinja, Nerina und Delia den  
Stadtfux gefunden! Bei der Abbruchstrasse!

Liebe Grüsse  
Nadine Lüthi  
Liebe Sinja, Nerina  
und Delia  
Juhu - ihr habt mich  
zuerst gefunden und  
somit den ersten Preis  
gewonnen -  
Ich gratuliere!  
Ihr erhält beim Restaurant Schäfli in Halden euren Preis.  
Bis zum nächsten Mal.  
Schlaue Grüsse  
Stadtfux Bischofszell



Rätselsponsor:

überall ist lesen...  
**BÜCHER ZUM TURM**  
Bischofszell www.buecherzumturm.ch

**So löst Du Sudoku:**  
Fülle die leeren Felder mit den  
Zahlen von 1 bis 9.  
Dabei darf jede Zahl in jeder  
Zeile, jeder Spalte und in jedem  
der neun 3 x 3-Blöcke nur ein  
Mal vorkommen.

Lösung:

1	8	6	2	4	5	3	7	9
3	7	4	1	6	9	5	2	8
2	9	7	5	3	8	4	6	1
8	9	3	5	1	2	4	7	6
7	6	2	4	1	5	3	8	9
4	5	8	3	6	9	7	1	2
3	9	1	7	2	8	6	4	5
2	3	6	1	7	4	8	5	9
6	8	7	2	5	6	1	3	4
5	1	4	9	8	3	7	2	6

		4	9	8	3	7	2	
9	8		2		6		3	
2			1					9
3	9		7		8	6	4	5
4								7
7	6	2	4		5		9	8
1					7			2
	2		6		1		7	3
	7	3	5	4	2	9		

Anzeigen

## Storen Almeida GmbH

**Rotfarbstrasse 8 9213 Hauptwil**  
**Tel. 071 420 9804 Fax. 071 420 9805**  
[www.storen-almeida.ch](http://www.storen-almeida.ch) [info@storen-almeida.ch](mailto:info@storen-almeida.ch)

- Raffstoren / Rollläden
- Sonnenstoren
- Wintergartenbeschattung
- Glasdach
- Dachfensterrollläden
- Sicherheitfaltläden
- Insektenschutz
- Alu-Fensterläden
- Service / Reparaturen

# VERANSTALTUNGSKALENDER JANUAR 2019

## 31. Dez. 2018

Bürgernutzen abholen, Foyer Rathaus,  
Bürgergemeinde Bischofszell  
Huldigung und Dankbarkeit, ab  
Bogenturm, Nachtwächter- und  
Türmerzunft

04:45 Uhr, Silvesterläuten 2018,

Bogenturm, VVB Bischofszell

19:00 Uhr, Silvester nur mit Anmeldung,  
Manx-Club

## 1. Jan. 2019

15:00 - 17:00 Uhr, Neujahrsapéro der  
Stadt Bischofszell, Bürgersaal, Rathaus

## 2. Jan. 2019

13:30 - 16:00 Uhr, Neujahrsapéro,  
Schulhaus Kenzenau, Dorfverein  
Schweizersholz

## 3. Jan. 2019

19:30 Uhr, Tauschtreff, Sittermühle Verein  
Stundumstund, Bischofszell und  
Umgebung

## 4. Jan. 2019

Eingabeschluss Schreibwettbewerb,  
Bücher zum Turm / Bibliothek / Literaria  
17:30 - 22:00 Uhr, Neujahrsapéro, Garage  
Widmer Fahrschule, Quartierverein  
Stocken-Breite-Eberswil  
20:00 Uhr, Clubtreffen, Quellenweg 5,  
Manx-Club Bischofszell

## 5. Jan. 2019

20:00 Uhr, Clubtreffen, Quellenweg 5,  
Manx-Club Bischofszell

## 6. Jan. 2019

15:00 Uhr, Öffentliche Führung durchs  
Museum, für Bleisatz & Buchdruck,  
Typorama Bischofszell

19:30 Uhr, Leermondbar, beim  
Bogenturm, Verein Leermond-Bar

## 8. Jan. 2019

19:00 - 22:00 Uhr, SP-Neujahrsapéro,  
Vereinslokal Frauenverein, SP  
Bischofszell und Umgebung

19:30 - 21:00 Uhr, Referat von Philip  
Taxböck: "Hallo Biber!", Rathaussaal,  
Literaria

20:00 - 21:30 Uhr, Monatsübung,  
Schulhaus Sandbänkli, Samariterverein  
Bischofszell

## 9. Jan. 2019

13:00 Uhr, Wanderung vitaswiss,  
Zihlschlacht - alter Weiher, vitaswiss  
Sektion Bischofszell

19:30 - 22:00 Uhr, FG Treff, Stiftsamtei,  
Frauengemeinschaft

## 10. Jan. 2019

19:00 - 22:00 Uhr, Start Alphaswiss  
Glaubenskurs, Kirchenzentrum, Evang.  
Kirchgemeinde Bischofszell-Hauptwil

20:00 - 22:00 Uhr, Wahlpodium  
Behördenwahlen Stadt Bischofszell,  
Sandbänkli, Interpartei Bischofszell

## 11. Jan. 2019

09:30 - 11:00 Uhr, Mütter- und Väterbe-  
ratung, Bleicherweg 6a conex familia

## 15. Jan. 2019

14:00 - 16:30 Uhr, Mütter- und Väterbe-  
ratung, Bleicherweg 6a, conex familia  
14:00 Uhr, Strickstube, Stiftsamtei,  
Frauengemeinschaft Bischofszell

## 19. Jan. 2019

20:19 Uhr, 80s Party, Kornhalle, OK 80s  
Party

## 21. Jan. 2019

20:00 Uhr, Vollmondbar, Quellenweg 5,  
Vollmondbar Bischofszell  
19:00 Uhr, INFORUM, Bitzihalle

## 22. Jan. 2019

19:00 - 20:30 Uhr, Monatsübung,  
Schulhaus Sandbänkli, Samariter  
Jugendgruppe Bischofszell

## 25. Jan. 2019

09:30 - 11:00 Uhr, Mütter- und Väterbe-  
ratung, Bleicherweg 6a, conex familia  
20:00 Uhr, Raclette, Club House 46, Dark  
Fighters MC Bischofszell

## 29. Jan. 2019

14:00 Uhr, Strickstube, Stiftsamtei  
Frauengemeinschaft Bischofszell

Anzeigen



# Oswald

**Gartenbau AG**  
Stadelstrasse 12 9220 Bischofszell  
Tel. 071 422 73 83 oswaldgarten.ch

---

Ihr Partner für: Gartenneuanlagen / Umgestaltungen  
Gartenpflege / Schneidarbeiten  
Rasenpflegeservice  
Natursteinarbeiten  
Bio-Badeteiche  
Kleinmuldenservice

**HIER WÄCHST  
ZUKUNFT**




# Buchmüller GmbH

## Heizungen + Sanitär

Fabrikstrasse 4  
9220 Bischofszell

Zentralheizungen  
Öl- und Gasfeuerungen  
Wärmepumpen  
Solaranlagen  
Sanitäre Anlagen  
Reparaturen  
Leitungsspülungen  
Kernbohrungen

Tel. 071 422 42 59  
Mail [mabu@bluewin.ch](mailto:mabu@bluewin.ch)



Unterwegs Zuhause.

Liebe Kundinnen, Liebe Kunden,

am Montag, den **24.12.** ist unser Laden in Bischofszell  
von **06.00 – 12.00 Uhr geöffnet** - anschließend machen wir

**Betriebsferien bis einschließlich 02.01.19**

Nach den Feiertagen starten wir wieder am **Donnerstag** den  
**03.01.19**  
um uns auf den **Dreikönigstag** einzustimmen.

Am Dreikönigstag schließen wir uns erneut dem  
**Goldkönig-Wettbewerb** vom Schweizerischen-Bäcker-  
Konditoren-Meisterverband an, wo **jeder 50. Königskuchen**  
einen goldenen König enthält.  
Zu gewinnen gibt es Preise im Gesamtwert von rund  
**6600 Franken!!**  
Wir wünschen Ihnen schon heute viel Glück!!!

Aber jetzt wünschen wir Ihnen und Ihrer Familie Frohe  
Weihnachten und einen Guten Rutsch ins Neue Jahr!

Michaela König & Samuel Rüesch  
und Ihr Königsbeck-Team

Tel. 071 424 29 19 Fax 071 424 29 11

**Katholische Kirche**

**Bischofszell**

**Pfarramt:**

Christoph Baumgartner

Tel. 071 422 23 01

Fax 071 422 16 56

christoph.baumgartner@pastoralraum-bischofsberg.ch

**Sekretariat:** Marlies Fässler

T 071 422 15 80, F 071 422 16 56,

sekretariat.bischofszell@pastoralraum-bischofsberg.ch



Evangelische Kirchgemeinde  
Bischofszell-Hauptwil  
www.internetkirche.ch

**Pfarramt Bischofszell**

Pfr. Paul Wellauer

Alte Niederbürerstrasse 6, 9220 Bischofszell

Tel. 071 422 15 45

paul.wellauer@internetkirche.ch

**Sekretariat**

Alte Niederbürerstrasse 6, 9220 Bischofszell

Montag bis Freitag, 8.30 bis 11.30 Uhr

Telefon 071 422 28 18

Mail: sekretariat@internetkirche.ch

**Januar 2019**

**Dienstag, 1. Januar**

17.00 Uhr Eucharistiefeier, Bischofszell

**Mittwoch, 2. Januar**

10.00 Uhr Ökum. Gottesdienst, Kath. Kirche  
Bischofszell

**Donnerstag, 3. Januar**

10.00 Uhr Eucharistiefeier Bürgerhof

10.30 Uhr Wortgottesfeier APH Sattelbogen

**Freitag, 4. Januar**

08.30 Uhr Rosenkranz

09.00 Uhr Eucharistiefeier

**Samstag, 5. Januar**

18.00 Uhr Sternsingerdank-Gottesdienst,  
Sitterdorf

**Sonntag, 6. Januar**

10.00 Uhr Sternsingerdank-Gottesdienst,  
Hauptwil

10.00 Uhr Sternsingerdank-Wortgottesdienst,  
Bischofszell

**Mittwoch, 9. Januar**

08.30 Uhr Rosenkranz

09.00 Uhr Eucharistiefeier

**Freitag, 11. Januar**

08.30 Uhr Rosenkranz

09.00 Uhr Eucharistiefeier

**Samstag, 12. Januar**

17.45 Uhr Italienergottesdienst, Bischofszell

18.00 Uhr Eucharistiefeier, St. Pelagiberg

**Sonntag, 13. Januar**

10.00 Uhr Eucharistiefeier, Bischofszell

10.45 Uhr Portugiesengottesdienst,

**Dienstag, 15. Januar**

19.30 Uhr Meditation «Sitzen in Stille»,

**Mittwoch, 16. Januar**

08.30 Uhr Rosenkranz

09.00 Uhr Eucharistiefeier

**Donnerstag, 17. Januar**

10.00 Uhr Wortgottesfeier Bürgerhof

10.30 Uhr Eucharistiefeier APH Sattelbogen

**Freitag, 18. Januar**

08.30 Uhr Rosenkranz

09.00 Uhr Eucharistiefeier

16.30 Uhr Chrabbelfür

19.45 Uhr Taizégebet

**Samstag, 19. Januar**

18.00 Uhr Vorstellungs-GD

Erstkommunikanten, Sitterdorf

**Sonntag, 20. Januar**

10.00 Uhr Eucharistiefeier, Hauptwil

**Mittwoch, 23. Januar**

08.30 Uhr Rosenkranz

09.00 Uhr Eucharistiefeier

**Freitag, 25. Januar**

08.30 Uhr Rosenkranz

09.00 Uhr Eucharistiefeier

**Samstag, 26. Januar**

18.00 Uhr Italienergottesdienst, Bischofszell

18.00 Uhr Wortgottesfeier, St. Pelagiberg

**Sonntag, 27. Januar**

10.00 Uhr Wortgottesfeier, Bischofszell

10.45 Uhr Portugiesengottesdienst,

**Mittwoch, 30. Januar**

08.30 Uhr Rosenkranz

09.00 Uhr Eucharistiefeier

**Januar 2019**

**04. Freitag**

19.00 Uhr Jugendgruppe, Kirchenzentrum

**06. Sonntag**

10.10 Uhr Gottesdienst, Johanneskirche

19.00 Uhr Lord's Meeting, Johanneskirche

**08. Dienstag**

10.00 Uhr Heimgottesdienst im Bürgerhof

**09. Mittwoch**

06.00 Uhr Morgengebet, Raum der Stille

**10. Donnerstag**

10.30 Uhr Heimgottesdienst im APH

Sattelbogen

19.00 Uhr Alphakurs, Kirchenzentrum

**12. Samstag**

14.00 Uhr Jungschar, Johanneskirche

**13. Sonntag**

10.10 Uhr Allianz- Gottesdienst,

Johanneskirche

10.10 Uhr Energy-Club, Kirchenzentrum

11.30 Uhr Chilezmittag, Kirchenzentrum

**15. Dienstag**

09.15 Uhr Frauengruppe Espresso, Kirche

Bischofszell, 1. Stock

**16. Mittwoch**

06.00 Uhr Morgengebet, Raum der Stille

**17. Donnerstag**

19.00 Uhr Teenager-Club, Kirchenzentrum

**18. Freitag**

19.00 Uhr Jugendgruppe, Kirchenzentrum

**20. Sonntag**

10.10 Uhr Focus-Gottesdienst,

Johanneskirche

**27. Sonntag**

10.10 Uhr Gottesdienst, Johanneskirche

**29. Dienstag**

10.00 Uhr Heimgottesdienst im Bürgerhof

**30. Mittwoch**

06.00 Uhr Morgengebet, Raum der Stille

14.30 Uhr Seniorenachmittag,

Kirchenzentrum,

«Lebensqualität im Alter»

Zu Gast ist Pfarrer Stefan

Wohnlich, Heimleiter in Wängi

**31. Donnerstag**

10.30 Uhr Heimgottesdienst im APH

Sattelbogen

19.00 Uhr Teenager-Club, Kirchenzentrum

**Weihnachtszeit**

Natürlich sind für diese Zeit  
recht Viele jetzt noch nicht bereit.  
Zum aufgehängten Lichterglanz,  
dem goldgefärbten Firlefnanz,  
zum ersten Christmas-Glockenklang  
und zimt-gesternten Kindsgesang  
betonen sie die ihre Müh'  
und sagen stets: „Ach – viel zu früh!“

Wir Menschen sind verschieden und  
bekunden drum die Weihnachtskund  
ein jeder auf die seine Weise:

ob kerzenleuchtend, sinnend, leise,  
ob neongrelle Lichter pflanzend,  
ob guezlibackend, reisigkranzend,  
ob Weihnachtsmärkte inhalierend,  
ob Tür und Fenster dekorierend,  
ob so – ob anders: einerlei –  
wir sind in dieser Auswahl frei.

Drum nimm aus diesem Glimmerlicht  
den Part, der deinem Sein entspricht,  
entscheide übers Wie und Wann,  
als wärst du selbst der Weihnachtsmann  
und gib dich kindlich ganz mit ein –  
dann wird's der Weihnachtszauber sein!

CHRISTOPH SUTTER



Januar – Sternsinger unterwegs in Bischofszell



Februar – Fasnachtsumzug mit Heidi Grau



März – Musikeuerwerk mit den Bischofszeller Böhmechen



April – Hundertstel zählen am Bischofszeller Städtläuf



Mai – Private Blend auf der Bühne am Open Air Bischofszell



Juni – Kunst und Rosen während der Rosenwoche



Juli – Obertorfest mit über 100 Schülern



August – SRF bi de Lüt live aus Bischofszell mit prominenten Gästen



September – gelungenes Kinderfest mit vielen Attraktionen



Oktober – Vereine stellen sich vor am Vereinsbazar



November – Kaffeegenuss aus dem Piaggio Ape am Martini-Markt



Dezember – Feuer und Getränke beim Glühwein Beizli